

## BIBLIOGRAFIA DE BASILIO LOSADA

**Xesús González Gómez i Helena González**

Aquesta bibliografia recull l'obra impresa de Basilio Losada fins al mes de juny de 2000. No ha estat un simple treball d'ordenació i actualització de l'ingent volum de textos que ha anat publicant, sinó que ha esdevingut un veritable treball d'investigació i exhumació del material que hi ha a les caixes i carpetes on Basilio Losada guarda bona part del seu treball dispers, que és molt, i del qual mai no ha preparat cap recopilació, ni tant sols un catàleg. Així ens hem trobat amb un munt de retalls de diaris i revistes gallegues, catalanes, espanyoles, portugueses i americanes, guardades apressadament, en el qual no sempre apareixien totes les dades que ens calien. Igualment problemàtic ha estat fixar totes les traduccions fetes i publicades, perquè moltes d'elles van aparèixer en un moment en què no es donava gaire importància al paper del traductor. El problema s'agreuja particularment en l'obra de George Simenon, que va començar a traduir quan treballava a Caralt Editors, i de la qual només podem oferir un llistat incomplet.

En les nostres investigacions ens van resultar extraordinàriament útils les bases bibliogràfiques de la Biblioteca de la Universitat de Barcelona, així com el catàleg en línia de les Universitats Catalanes. També ens vam resultar profitoses les bases de dades de la Biblioteca de la Universidade de Santiago de Compostela, la Biblioteca Nacional de España i la Biblioteca Nacional de Portugal, així com alguns dels repertoris bibliogràfics gallegs, com ara els publicats a l'*Anuario de Estudios Literarios Galegos* (Vigo, Galaxia, 1991—) i a l'*Informe de Literatura* (Santiago de Compostela, CIH Ramón Piñeiro, 1995—). Finalment vam haver d'acudir a una eina poc fiable però molt profitosa, la nostra pròpia memòria i la de Basilio Losada.

Tanmateix tota aquesta tasca no hauria estat possible sense l'ajut inestimable d'Imma Marín Queral, del Servei d'Informació Bibliotecària de la Biblioteca General de la UB, que va comprovar, ampliar i corregir fins a on era possible tota la bibliografia. Volem agrair també la col·laboració de Wagner Novaes i Isabel Soler; i, finalment, els alumnes de Filologia Gallega, Iolanda González i Rubén Ortega, els quals ens van ajudar a revisar els fons de la biblioteca del Centro Galego de Barcelona.

Trobem que més enllà de la importància de catalogar tota l'obra de l'autor, aquesta bibliografia pot apuntar informacions ben interessants sobre la literatura contemporània, com ara: la construcció de la literatura gallega en els darrers 35 anys i la seva recepció a Espanya, singularment de la poesia; l'aparició i èxit en el context hispànic de les literatures de expressió portuguesa o la importància de l'oralitat.

Per això hem decidit incloure tota aquella informació que pogués ulteriorment ajudar la investigació: explicitar els autor ressenyats quan no estigués prou clar; pel que fa a les traduccions, donar informació de les últimes edicions o d'aquelles que impliquen un canvi d'editorial; i, finalment, apuntar totes les entrevistes i respostes a enquestes culturals impreses que coneixíem.

La complexitat de la fixació de l'obra impresa, ens va fer deixar de banda la seva important obra oral (seminaris, col·loquis, conferències...). Envoltats per les caixes, els llibres i un munt d'interrogants, vam arribar a sentir la síndrome de l'inspector Maigret, tot seguint la pista d'un pròleg, un article o un llibre determinat, el qual no sempre vam poder consultar. Aquest és, doncs, un catàleg possible, el qual s'haurà de corregir, completar i augmentar més endavant. Els autors d'aquesta recopilació agraïrem qualsevol informació en aquest sentit.

L'obra de Basilio Losada apareix ordenada cronològicament dins dels apartats corresponents, però les col·laboracions seriadades apareixen al començament de cada secció formant un bloc a part, com ara les ressenyes a la revista *Grial*, els articles de *Galicia Aberta* publicats a *El Mundo* i les notes crítiques aparegudes a la col·lecció "Leliadoura" de Sotelo Blanco. Les traduccions, però, estan ordenades primer per llengua original i després pel nom de l'autor.

## Bibliografia de Basilio Losada

- I. Creació literària
- II. Llibres
- III. Discursos
- IV. Estudis i articles a actes de congressos, homenatges i volums col·lectius
- V. Estudis i articles a revistes literàries i culturals
- VI. Articles a revistes d'informació general i altres
- VII. Fullets
- VIII. Articles a la premsa periòdica i diaris
- IX. Ressenyes de llibres
- X. Col·laboracions a enciclopèdies i fascicles
- XI. Antologies
- XII. Pròlegs
- XIII. Catàlegs i fullets d'art
- XIV. Traduccions
- XV. Entrevistes
- XVI. Enquestes culturals

## I. Creació literària

1. *Ero de Armenteira*, [Vigo], Asociación de Funcionarios para a Normalización Lingüística, 1993 (Contos do Castromil 25).
2. *La Peregrina*, pròleg de José Saramago, Barcelona, Grijalbo, 1999 (Revelaciones). Ressenyes: Miguel Dalmau, "Cuando se alzaban esas magníficas catedrales", *La Vanguardia*, supl. *Libros-Ideas-Música-Arte* (3-XII-1999), p. 4 | Lluís Satorras, "Episodio de la época de los milagros", *El País*, supl. *Babelia* 425 (15-I-2000), p. 9 | Castro, Antón, "La ruta de los milagros", *ABC*, supl. *Cultural* 421 (19-II-2000), p. 26.

## II. Llibres

3. *Galicia*, Barcelona, Taber, 1969 (Tierras y hombres de España). Ressenyes: P.C.M. [Perfecto Conde Muruais], "Aproximación a Galicia", *Chan* 31, Madrid (VII-1970), p. 34 | Medulio [Xosé Neira Vilas], "Un libro de Basilio Losada", *España Republicana*, La Habana (15-II-1971), p. 15 | Manuel Fernández Areal, "Galicia, igual que siempre", *Mundo*, Madrid (10-IV-1971), pp. 60-61.
4. *Goya*, Barcelona, Verón, 1970 (Phoenix). Reedicions: Barcelona, Verón 1975 (Aedo)
5. *Camiño de Santiago = El camino de Santiago = Le chemin de Saint-Jacques*, fotografies de Manuel G. Vicente, Vigo, Ir Indo, 1992. Ressenyes: Luísa Castro, "O camiño de Santiago", *ABC*, supl. *ABC Cultural* (12-II-1993), p. 14 | Vicente Araguas, "Caminando hacia Santiago", *Diario 16*, supl. *Libros*, segona època, 24 (19-VI-1993), p. I | Enrique Badosa, "Magia en el Xacobeo", *ABC*, edició Catalunya (12-VII-1993), p. II | Xavier Carro, "Santiago escrito", *La Voz de Galicia* (21-XII-1993), p. 6.
6. *Cristóbal Colón*, Barcelona, Afha, 1972. Reedicions: 3a. ed. Barcelona, Afha, 1975 (Nuevo Auriga 70) | 9a. ed., Madrid, Auriga, 1982 (Nuevo Auriga 70) | 11a. ed. Madrid, Rialp, 1990 (Nuevo Auriga).
7. *Isabel la Católica*, Barcelona, s.n., Impr. Instituto de Artes Gráficas, 1966 (Auriga. Serie Naranja). Reedicions: 3a. ed. Barcelona, Afha, 1968 (Auriga. Serie Naranja 57) | 10a. ed. Madrid, Auriga (Nuevo Auriga 12) | 14a. ed., Madrid, Auriga, 1983 (Nuevo Auriga 57)

8. Anònim, *El Lazarillo de Tormes*, adaptació de B. Losada, Barcelona, s.n., Impr. Instituto de Artes Gráficas, 1964 (Auriga).  
Reedicions: 4a. ed. Barcelona, Afha, 1968 | 19a. ed., Madrid, Rialp, 1991 (Nuevo Auriga).

### III. Discursos

9. "Pedrón de Ouro. Resposta de Basilio Losada Castro", *Encrucillada* 43 (1985), pp. 256-257.  
10. "Resposta de Basilio Losada", *En louva do galego egrexio 1998 [discursos pronunciados por Carlos Casares e resposta de Basilio Losada]*, Vigo, Fundación Premios da Crítica Galicia, 1999, pp. 15-22.  
11. "Laudatio", *Solemne Acto de Investidura como Doctor Honoris Causa del Excmo. Sr. D. José Saramago bajo la presidencia de S.A.R. El Príncipe de Asturias*, Toledo, Gabinete del Rector, Universidad de Castilla-La Mancha, pp. 13-17.

### IV. Estudis i articles a actes de congressos, homenatges i volums colectius

12. "Literatura en lengua gallega", *Las literaturas contemporáneas en el mundo*, de Antonio Vilanova et al., Barcelona, Vicens Vives, 1967, pp. 84-94.  
13. "O futuro da prosa literaria galega", *O porvir da lingua galega*, Lugo, Círculo de las Artes / Instituto de Estudios, 1968, pp. 57-65.  
14. "O Centro Galego de Barcelona en 1970", *Galicia ano 70*, [dir. Xesús Alonso Montero] i preparat pels Alumnes de COU de l'Institut de Bacharelato Masculino de Lugo, Lugo, Celta, 1971, pp. 95-96.  
15. "Literatura gallega", supervisada per Basilio Losada, *Mosaico español* vol. II, *Tesoro breve de las letras hispánicas*, direcció, selecció, pròleg i notes de Guillermo Díaz-Plaja, Madrid, Magisterio Español, 1974 (Novelas y cuentos).  
Ressenyes: J.S. [Juan Soto], "¡Vaya libro!", *El Progreso* (26-X-1974) | Gustavo Fabra Barreiro, "Una antología de literatura gallega", *Informaciones*, "Informaciones de las Artes y las Letras" (21-XI-1974), p. 7 | Sens autor, *Sábado Gráfico* 918, Madrid (4-V-1975), p. 16.  
16. "Dous aspectos da emigración na obra de Rosalía", *Presencia de Rosalía. Homenaxe no noventa cabodano do seu pasamento*, s.l., Patronato Rosalía de Castro [Vigo: Impr. Artes Gráficas Galicia], 1975, pp. 79-81.

17. "La literatura", *Los Gallegos*, de X.R. Barreiro Fernández et al., Madrid, Istmo, 1976, pp. 241-318 (Fundamentos 53).  
18. "A morte de Luis Seoane", *Galicia no ano 79, por 41 autores* [La Guardia. Impr. J.A. Vicente], 1980, pp. 15-21.  
19. "Rosalía e a dor dos inocentes", *Actas do Congreso I Internacional de estudos sobre Rosalía de Castro e o seu tempo*, Santiago de Compostela, Consello da Cultura Galega, 1986, vol. I, pp. 211-215.  
20. "Algunha vez teño pensado que...", *Os escritores lucenses arredor de Fole*, dir. de Xulio Xiz, Lugo, Concello, 1986, p. 133.  
21. "Literatura gallega", *Letras españolas 1976/1986*, Madrid, Castalia / Ministerio de Cultura, 1987, pp. 261-282.  
22. "Literatura gallega y censura franquista", monogràfic *Censura y literatura peninsulares*, *Diálogos Hispánicos de Amsterdam* 5, ed. de Manuel L. Abellán (1987), pp. 57-63.  
23. "Pessoa e a destrucción da obxetividade", *Fernando Pessoa no centenario do seu nacemento*, Sada, Ed. do Castro, 1988, pp. 9-12.  
24. "[Intervención]", *Jorge Amado*, coord. de Fernando R. Lafuente, Madrid, Eds. de Cultura Hispánica / Agencia Española de Cooperación Internacional, 1988, pp. 20-22. Transcripció de les sessions celebrades amb motiu de la *Semana del Autor* sobre Jorge Amado a l'Institut de Cooperación Iberoamericana a Madrid, del 23 al 26 de març de 1987.  
25. "Experiencias sobre estructuras sintácticas muy próximas: la narrativa de Saramago", *La traducción literaria de lenguas romances*, coord. de Miguel Ángel Vega i Margit K. Raders, [Madrid], Fundación Banco Exterior, [1987], pp. 133-140. Sense D.L. Recopilació de les ponències del seminari organitzat per la Fundación Banco Exterior en col·laboració amb l'Institut Universitario de Lenguas Modernas y Traductores de la Universidad Complutense de Madrid.  
26. "Castelao e as vangardas", *Actas do Congreso Castelao (Santiago de Compostela 24-29 de novembro 1986)*, ed. de Justo G. Beramendi i Ramón Villares, Santiago de Compostela, Universidade / Xunta de Galicia / Fundación Castelao, 1989, t. II, pp. 125-128.  
27. "Picasso i Pessoa: dos processos de despersonalització", *Aspectes actuals de l'obra de Pessoa*, Barcelona: Fundació la Caixa, 1998.  
28. "Celso Emilio en Venecia", *Celso Emilio*, coord. de Marcelino Abuín Duro, Santiago de Compostela, Fundación Celso Emilio Ferreiro, 1989, pp. 97-99.  
29. "A poesía lírica de Celso Emilio Ferreiro", *Voz e voto, homenaxe a Celso Emilio Ferreiro no X aniversario do seu pasamento*, Celanova, Patronato Curros Enríquez, 1991, pp. 115-118.

30. "Un futuro para a literatura galega", *Actas do I Congreso Internacional da Cultura Galega*, [Santiago de Compostela], Dirección Xeral de Cultura, 1992, pp. 457-460.
31. "'Elegies de Bierville' (e tantas elexías persoais)", *Carles Riba e Galicia*, ed. de Xesús Alonso Montero, Vigo, Galaxia, 1993, pp. 314-317.
32. "A poesía de Cunqueiro, entre os prerrománticos e o surrealismo", *Congreso Álvaro Cunqueiro*, [Santiago de Compostela], Dirección Xeral de Cultura, 1993, pp. 297-301.
33. "Un Home de Galicia a quen chamamos Paco", *Rolda de amigos derredor de Francisco Fernández del Riego*, Sada, Ed. do Castro, 1993, pp. 17-19.
34. "Guimarães Rosa y la experimentación idiomática en el Brasil, los linderos de la posmodernidad", *Actas del XXIX Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana*, ed. de Joaquín Marco, Barcelona, PPU, 1994, t. III, pp. 377-380.
35. "Portugal, tan próximo", *Revista de Occidente* 163, monográfico *Portugal, artes y letras* (XII-1994), pp. 149-151.
36. "Pessoa", *Lecciones de literatura universal. Siglos XII a XX*, ed. de Jordi Llovet, Madrid, Cátedra / Institut d'Humanitats / Ajuntament de Girona, 1995, pp. 987-995. Lliçó pronunciada a l'Institut d'Humanitats de Barcelona, a la Casa de la Cultura de Girona i a Palma de Mallorca.
37. "Vicente Risco na cultura galega", *Vicente Risco: Actas do congreso celebrado en Ourense os días 18, 19, 20 e 21 de outubro de 1995*, coord. de Carlos Casares, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 1996, pp. 321-329.
38. "Manuel de Seabra, traductor", *Cuadernos de Estudio y Cultura* 8, monográfico *Manuel de Seabra. Liaj multaj patrioj / Sus muchas patrias / Les seves moltes pàtries / As suas muitas pátrias*, Barcelona, Associació Col·legial d'Escriptors de Catalunya (III-1998), pp. 23-27. Amb abstract en esperanto.
39. "A oralidade na obra de Rafael Dieste", *Xornadas sobre Rafael Dieste*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 1999, pp. 111-116.
40. "Os procesos de oralidade na literatura galega culta", *Actas do V Congreso Internacional de Estudios Galegos = Akten des 5 Internationalen Kongress für Galicische Studien, 8-11 de outubro de 1997*, ed. de Dieter Kremer, [Sada], Edicións do Castro / Asociación Internacional de Estudios Galegos / Galizien Zentrum, 1999, vol. II, pp. 989-992.
41. "Unha literatura para o século XXI. Ensaio de profecía", *A lingua e a literatura galega nos alicerces do Terceiro Rexurdimento (1976-2000)*, coord. de Camilo Fernández, Terrassa-Barcelona, 1999, pp. 57-58.
42. "As vangardas dos pobres", *Cinguidos por unha arela común, homenaxe ó profesor Xesús Alonso Montero*, coord. de Rosario Alvarez i Dolores Vilavedra, Santiago de Compostela, Universidade, Servicio de Publicacións e Intercambio Científico, 1999, vol. II, pp. 899-902.

## V. Estudos i artigos a revistas literàries i culturais

43. "O novo ensaísmo galego", *Grial* 1 (1963), pp. 103-112. Sobre *Ensaíos I* per D. García-Sabell i *O segredo do humor* per Celestino F. de la Vega.
44. "Tradición e novidade no teatro alemán de posguerra", *Grial* 3 (1964), pp. 16-38. Reedicións: "Paz y guerra en el teatro alemán", *Estudios Escénicos. Cuadernos del Instituto del Teatro* 12, Barcelona, Diputación Provincial de Barcelona (1966), pp. 53-103. [Versió al castellà de l'autor]. En nota a peu de pàgina consta que és una conferència pronunciada el 1964.
45. "Mostra de arte galego en Barcelona", *Grial* 8 (1965), pp. 217-226.
46. "A nova roita do grabador Ortiz", *Grial* 10 (1965), pp. 483-485.
47. "Le Corbussier e o neobarroco arquitectónico", *Grial* 11 (1966), pp. 1-13.
48. "La poesía gallega de posguerra", *Claraboya*, monográfico *Poesía gallega* 16-17, León, Impr. de la Diputación (1967), pp. 5-11.
49. "Literatura en lengua gallega", *Cuadernos para el Diálogo* XIV, extraordinari, Madrid (V-1969), pp. 22-26. Amb col·laboració amb Xosé Luís Méndez Ferrín. Reedició: "Literatura en lengua gallega. *Cómaros verdes*, primer libro poético de la posguerra", *Chan* 13, Madrid (1a. quinzena-IX-1969), pp. 4-8. "Literatura en lengua gallega. La Fundación de Galaxia, hito decisivo", *Chan* 14, Madrid (2a. quinzena-XI-1969), pp. 4-6.
50. "Valle-Inclán entre Galicia y Brecht", *Estudios Escénicos. Cuadernos del Instituto del Teatro* 13, Barcelona, Diputación Provincial de Barcelona (1969), pp. 59-80.
51. "A poesía", *Almanaque Galaxia (1950-1975)*, Vigo, Galaxia, 1975, pp. 103-105.
52. "Perspectiva do Seminario dende Cataluña", *Cuadernos do Laboratorio de Formas de Galicia* 5, monográfico *Testemuñas e perspectivas en homenaxe ao Seminario de Estudos Galegos* (1978), pp. 119-122.
53. "La poesía lírica de Celso Emilio Ferreiro", *Ínsula* 395 (1979), p. 10.
54. "Seoane, unha visión da historia de Galicia", *Grial* 65 (1979), pp. 358-360.
55. "Índice incompleto de vinte anos de ensaísmo galego", *Galicia 1950-1980. Trinta anos de cultura galega. Publicación conmemorativa do 30 aniversario*. Vigo, Galaxia, 1980, p. 9.
56. "Fermín en Barcelona", *Grial* 73 (1981), pp. 339-341.
57. "O popular e o culto en *Dos arquivos de trasno*", *Grial* 78 (1982), pp. 421-425. Reedicións: AA.VV., *Rafael Dieste, un creador total*, Vigo, Galaxia, 1995, pp. 57-64.

58. "Poeta, fundamentalmente", *Coordenadas* 2, Santiago de Compostela (1982), pp. 17-20. Sobre Álvaro Cunqueiro.
59. "Manuel Casado Nieto", *Grial* 83 (1984), pp. 99-101.
60. "Poeta sobre todo", monogràfic *O mundo de Cunqueiro* en *A Nosa Terra*, extra 2 (1984), pp. 23.  
Reeditions: 2a. ed. augmentada, *A Nosa Terra. A Nosa Cultura* 2 (1991), pp. 29-30.
61. "*Bandeiras neboentas*, (nota crítica a un libro que nunca puiden ler)", *Dorna* 9 (1985), pp. 43-46.
62. "Sobre cartas de amigos suicidas, sobre libros, sobre a palabra poética", *Dorna* 8, *Caderno de crítica literaria* (III/IV-1985), pp. 9-13.
63. "E non hai ensaio", *Grial* 89 (1985), pp. 337-339.
64. "Por exemplo, Prego", *Follas Secas* 4, Ourense (1985), pp. 3-5.
65. "Seoane e a Galicia mítica", monogràfic *Lúis Seoane. Compromiso e paixón creadora* a *A Nosa Terra*, extra 4 (1985), pp. 25-26.  
Reeditions: 2a. ed. augmentada *A Nosa Terra. A Nosa Cultura* 4 (1994), pp. 23-24.
66. "Castelao, o la coherencia", monogràfic *Castelao*, *Anthropos* 65 (1986), pp. 12-14.
67. "Un poeta por descubrir", monogràfic *A sombra inmensa de Otero Pedrayo* a *A Nosa Terra*, extra 8 (1987), pp. 47-48.
68. "Tomás Garcés, nos oitenta e cinco anos dun amigo de Galicia", *Dorna* 12 (1987), pp. 73-80.
69. "Cela, escritor galego", *Ínsula* 518-519 (1990), pp. 48-49.
70. "Dos arquivos do trasno", monogràfic *Rafael Dieste. La creación como forma e puro amanecer constante de la palabra* a *Documentos A 1*, Barcelona, *Anthropos* (1991), pp. 97-98.
71. "Risco e a arte social", monogràfic *Vicente Risco. Arredor de nós* en *A Nosa terra. A Nosa Cultura* 14 (1993), pp. 66-67.
72. "*Sinais de fogo*, de Jorge de Sena", *Anthropos* 150, monogràfic *Jorge de Sena. Una teoría del testimonio poético. Autor, investigador y crítico* (1993), pp. 54-55.
73. "Jorge Amado ya tiene premio", *Quimera* 129 [1994], pp. 18-21.
74. "Figuras de mujer. Presencias femeninas en la narrativa de José Saramago", *Quimera* 150 (1996), pp. 36-37.
75. "Del campo a la academia", *Quimera*, 158-159 (1997), pp. 88-90.
76. "Saramago, unha ética sen Deus", *Encrucillada* 111 (1999), pp. 49-53.

## VI. Artículos a revistes d'informació general i altres

77. "La poesía gallega, hoy", *La Trinchera* 1, Barcelona (V-1966), pp. 8-9.
78. "Poesía gallega en América", *La Trinchera* 2, Barcelona (2-VI-1966).
79. "Poesía gallega de posguerra", *Signo*, Madrid (10-XII-1966).
80. "Avenida de Marina – La Coruña", *Sincrolog. Calles de España*, Barcelona (1972), 2 pp. sense numerar.
81. "No se trata de desconcentrar, sino de descentralizar", *El Ciervo* 226, Barcelona (1972), p. 10.
82. "Os meus mellores recordos", *Breogán*, Bos Aires (1972-1973), 2 pp. sense numerar.
83. "Unha páxina de Castelao", especial Castelao, *Alborada* 4, IV etapa, Barcelona (IV-1975), p. 17.
84. "Uso das linguas rexionaes", *Alborada* 5, IV etapa, Barcelona (III-1976), p. 9.
85. "La inmigración, problema de Cataluña. Cataluña, problema de inmigración", *El Ciervo* 304, Barcelona (1977), pp. 9-10.
86. "Os poetas do Centro", *Centro Galego de Barcelona. Boletín Interno da Sociedade* 2, Barcelona (V-1978), pp. 22-23. Sobre Augusto Casas, Manuel Casado Nieto, Xavier Costa Clavell, Xosé María Costa, Xoán Manuel Casado, Manuel Rodríguez López i Xosé Lois García.
87. "Cómpre un novo esforzo", *Centro Galego de Barcelona. Boletín interno da sociedade* 6, Barcelona (XI-1978), pp. 23-24.
88. "En la mort de Celso Emilio", *Treball. Òrgan del PSUC*, Barcelona (6-IX-1979), p. 9. Inclou tres poemas en gallec/català, trad. de Joaquim Horta: "Compromiso" / "Compromís", "Pranto por Carles Riba" / "Dol per Carles Riba", "Cantiga de amigo pra Xoán Miró" / "Cantiga d'amic per a Joan Miró".
89. "En l'hora de la mort de Blanco Amor", *Treball, òrgan del PSUC*, Barcelona (20-XII-1979).
90. "Narrativa gallega de posguerra", *Camp de l'Arpa* 75 (1980), pp. 44-48.
91. "Álvaro Cunqueiro, mil primaveras más para Galicia", *El Ciervo* 361, Barcelona (1981), pp. 34-35.
92. "Homes galegos en Catalunya", *Centro Galego de Barcelona. Boletín interno da sociedade* 9, Barcelona (VIII-1981), pp. 19-23. Sobre Manuel Rodríguez López.
93. "O libro galego, onte e hoxe", *Centro Galego de Barcelona. Boletín interno da sociedade* 13, Barcelona (XII-1981), pp. 13.

94. "Fole. Un clásico", *Centro Galego de Barcelona. Boletín interno da sociedade* 13, Barcelona (I-1982), pp. 20-21.
95. "Buenos Aires, capital da cultura galega", *Galicia* 627, Buenos Aires, Centro Gallego (I/III-1982), pp. 14-15.
96. "O fin do canto de X.L. Méndez Ferrín", *Patio de Letras / La Rosa als Llavís. Revista de Filologia i Literatura* 3, Barcelona, Facultat de Filologia, Universitat de Barcelona (1983), pp. 84-88.
97. "Manuel Leiras Pulpeiro", *Treboada* 7, Barcelona, Centro Galego (V/VI-1983), p. 3.
98. "Aquilino Iglesia Alvariño, un novo clasicismo", *Alborada*, Barcelona, Centro Galego (1986), p. 4.
99. "Pessoa y Picasso en la sala de los espejos fantásticos", *Fragments* 5, Sabadell (1986), 1 p. sense numerar.
100. "Un segle d'or, encara que només hagin passat deu anys", *El Món* (30-V-1986), pp. VIII-IX.
101. "Galicia, una lengua, y una literatura, en desequilibrio pertinaz", *Cuenta y Razón*, dossier *La literatura actual*, Madrid, Espasa Calpe (VI/VIII-1989), pp. 93-98.
102. "Piedras santas", *El País Semanal* (14-III-1993), pp. 52-53.
103. "O galego hoxe", *Vento do Leste* 1, Barcelona, Federación de Entidades Culturais Galegas de Catalunya (1994), p. 7.
104. "Mil kilómetros de distancia nos unen", *La Vanguardia Magazine* (15-V-1994), p. 48.
105. "Galicia, país receptor de emigración", *Alborada*, Barcelona, Centro Galego (1995), p. 13.
106. "Historia de dos ciudades", *Altair*, dossier *Portugal*, Barcelona (VII/VIII-1995), pp. 54-59.
107. "Rías Altas", *Altair* 28, Barcelona (IX/X-1996), pp. 14-27.
108. "30 anos de estudos galegos na Universidade de Barcelona", *Lúa. Revista Galega de Cultura e Pensamento* 0, Cornellà, Fundación Lúa (1996), pp. 14-15.
109. "Un paseo por Oporto", *Altair* 30, Barcelona (I/II-1997), pp. 80-89.
110. "Fole, un escritor, un mundo", *Vento do Leste* 4, Barcelona, Federación de Entidades Galegas de Catalunya (1997), pp. 4-6.
111. "Los Dedos de Dios. Historia de una tierra que sedujo al mar", *Península* 1, dossier *Rías Baixas. La hora mágica de Galicia* (1998), pp. 76-79.

112. "Galicia no es un país bilingüe", *El Ciervo* 570-571, dossier *El bilingüismo de los escritores*, Barcelona (IX/X-1998), p. 28.
113. "Roberto Blanco Torres", *A Palloza* 2, Barcelona, Agrupación Cultural Galega "Cantigas e Agarimos" (1999), p. 9.
114. "Roberto Blanco Torres (1891-1936)", *Alborada*, Barcelona, Centro Galego (1999), p. 24.
115. "De Maxias, Luminarias, e dun camiño que como a vida, leva á morte", *Vento do Leste* 6, Barcelona, Federación de Entidades Culturais Galegas de Cataluña (1999), p. 8. Sobre el Camí de Santiago de Compostel-la.

## VII. Fullets

116. "Luís Seoane, estética e compromiso", *[VI] Conmemoración das Letras Galegas*, Barcelona, [Secció de Filologies Gallega i Portuguesa], Universitat de Barcelona, 1995, pp. 5-7.
117. "Xesús Ferro Couselo", *[VII] Conmemoración das Letras Galegas*, Barcelona, [Secció de Filologies Gallega i Portuguesa], Universitat de Barcelona, 1996, pp. 5-6.
118. "Un escritor, un mundo", *VIII Conmemoración das Letras Galegas*, Barcelona, [Secció de Filologies Gallega i Portuguesa], Universitat de Barcelona, 1997, pp. 7-8.
119. "[A conmemoración do Día das Letras Galegas...]", *IX Conmemoración das Letras Galegas*, Barcelona, [Secció de Filologies Gallega i Portuguesa], Universitat de Barcelona, 1998, pp. 5-6.
120. "Roberto Blanco Torres", *X Conmemoración das Letras Galegas*, Barcelona, [Secció de Filologies Gallega i Portuguesa], Universitat de Barcelona, 1999, pp. 4-5.

## VIII. Artículos a la prensa periódica i diarios

Sèrie "Galicia Aberta". *El Mundo*, edició Galicia, del 9-V-1995 al 5-V-1996.

121. "Os presidentes" (9-V-1995), p. 7.
122. "Autobiografía [I]" (14-V-1995), p. 7.
123. "Ás veces perdo a esperanza" (28-V-1995), p. 7.
124. "Crónica de reis espidos" (4-VI-1995), p. 7.

125. "Picasso en Aviñón" (11-VI-1995), p. 11.
126. "Seguro que son parvo" (18-VI-1995), p. 11.
127. "As sardiñas" (25-VI-1995), p. 11.
128. "As conferencias" (2-VII-1995), p. 7.
129. "Viños do Ribeiro" (9-VII-1995), p. 7.
130. "O país en bicicleta" (16-VII-1995), p. 7.
131. "Vilas galegas" (23-VII-1995), p. 7.
132. "Cousas da guerra" (30-VII-1995), p. 7.
133. "¡A Segunda!" (6-VIII-1995), p. 7.
134. "Serenos de Zarzuela" (13-VIII-1995), p. 7.
135. "Anda o país en festas" (20-VIII-1995), p. 7.
136. "Bendado" (27-VIII-1995), p. 7.
137. "Comenza a Liga" (3-IX-1995), p. 7.
138. "Ollo cos viños bastardos" (10-IX-1995), p. 7.
139. "Manuel María" (17-IX-1995), p. 7.
140. "Praceres subalternos" (24-IX-1995), p. 7.
141. "O guerreiro sen antifaz" (1-X-1995), p. 7.
142. "Lección de economía" (8-X-1995), p. 7.
143. "Galicia sen voz" (15-X-1995), p. 7.
144. "De xúfces. Dúas historias" (22-X-1995), p. 11.
145. "Como son os galegos" (29-X-1995), p. 7.
146. "¡Veñan subvencióis!" (5-XI-1995), p. 7.
147. "Un xantar con políticos" (12-XI-1995), p. 7.
148. "Contra o deporte" (19-XI-1995), p. 7.
149. "Capital cultural" (26-XI-1995), p. 7.
150. "A estética dos palleiros" (3-XII-1995), p. 7.
151. "Douscentos mil millós" (10-XII-1995), p. 7.
152. "Costumismo cultural" (17-XII-1995), p. 7.
153. "Boas festas" (24-XII-1995), p. 7.
154. "Mendiño" (31-XII-1995), p. 7.

155. "Millóns sobre Picasso" (7-I-1996), p. 7.
156. "O Compos [I]" (14-I-1996), p. 7.
157. "O Compos [II]" (21-I-1996), p. 7.
158. "Acoso sexual" (28-I-1996), p. 7.
159. "Un invento inmoral" (4-II-1996), p. 7.
160. "Autobiografía [II]" (11-II-1996), p. 7.
161. "O periodo" (18-II-1996), p. 7.
162. "O paro" (25-II-1996), p. 7.
163. "Arqueloxía" (3-III-1996), p. 7.
164. "Acabou a festa" (10-III-1996), p. 7.
165. "King Kong" (17-III-1996), p. 7.
166. "Os pactos" (24-III-1996), p. 7.
167. "Arquitecturas de tiranos" (7-IV-1996), p. 7.
168. "Goya" (14-IV-1996), p. 7.
169. "Liberdade" (28-IV-1996), p. 7.
170. "No nome de Deus" (5-V-1996), p. 7.

### Artículos esparsos

171. "Las circunstancias actuales, en otro tiempo adversas, hacen posible la novela gallega", *El Progreso* (14-IV-1961).
172. "Amosa de arte galego", *Faro de Vigo*, supl. dominical (16-IV-1967), p. 8.
173. "Gran éxito del teatro de Valle-Inclán en Barcelona", *La Voz de Galicia* (10-III-1968).
174. "O meu descubrimento de Castelao", *Correo de Galicia*, Buenos Aires (15-VII-1971), pp. 8-9.
175. "O labrego de Lamas", *Correo de Galicia* 153, monográfico *No Día das Letras Galegas lembremos a quen loitan na defensa de Galicia*, Buenos Aires (15-V-1972), pp. 10-11.
176. "Pessoa, toda una literatura", *Tele/Exprés* (5-VII-1974), p. 16.
177. "Novelista gallego", *Tele/Exprés*, supl. *Tele/Exprés Literario* (19-III-1975), p. 18. Sobre Eduardo Blanco Amor.

178. "Dos poetas ejemplares", *El País*, supl. "Arte y Pensamiento" (6-XI-1977), IV.
179. "Cultura gallega en Barcelona", *La Región*, extraordinari (V-1979).
180. "Cincoenta anos, arredor de si", *La Voz de Galicia* (19-VI-1980).
181. "Celso Emilio Ferreiro na poesía galega de posguerra", *La Voz de Galicia* (29-VIII-1980).
182. "Acercamento á obra do escritor", *La Voz de Galicia* (5-III-1981). Sobre Álvaro Cunqueiro.
183. "1980. Poesía galega", *La Voz de Galicia* (17-V-1981).
184. "Rafael Dieste, un novel de 82 anos aún por descubrir", *El Correo Catalán* (18-X-1981).
185. "El poeta es un fingidor", *La Vanguardia* (4-III-1982), p. 39.
186. "Una antología de Fernando Pessoa", *La Voz de Galicia* (9-VII-1982), p. 41.
187. "Un poeta gallego de hoy, desde Barcelona", *La Vanguardia* (19-VIII-1982), p. 19. Sobre Manuel Casado Nieto.
188. "Poeta gallego en Barcelona", *La Voz de Galicia* (19-IX-1982), p. 44. Sobre Manuel Casado Nieto.
189. "Crise de escritores", *La Voz de Galicia*, supl. *Cuaderno de Cultura* (8-XI-1984), sense numerar.
190. "Con Arcadio López Casanova cometéronse moitas inxusticias", *La Voz de Galicia*, supl. *Cuaderno de Cultura* (17-V-1984), p. [8].
191. "Rosalía de Castro, la gran poeta de la saudade", *La Vanguardia* (14-VII-1985).
192. "El testimonio social de la poesía", *El País*, especial *Rosalía de Castro. En el centenario de la muerte de la autora de "Cantares gallegos"* (16-VII-1985), p. 3.
193. "Un premio, ano tras ano", *Faro de Vigo*, supl. *Artes e Letras* 118 (12-V-1985), p. 149.
194. "Castelao, escritor, político, artista", *La Vanguardia* (28-I-1986), p. 38.
195. "Saramago, una voz ibérica", *El País*, supl. *Liber* 3 (II-1990), p. 3.
196. "Literatura en gallego, González Tosar y Rivas", *El Mundo*, supl. *Libros* (29-IV-1990), p. 8.
197. "Contra as mecánicas do surrealismo poético", *La Voz de Galicia*, especial *Día das Letras Galegas* (17-V-1991), p. 5. Sobre Cunqueiro.
198. "Cunqueiro e máis Hölderlin & Cía", *Xornal Diario* (17-V-1991), p. XI.
199. "Vieja coqueta sin pintar. Pessoa / Lisboa", *El Mundo*, supl. *La Esfera* (28-VII-1991), pp. 9-11.

200. "Frankfurt 91. La literatura gallega vive una fase de esplendor", *El País*, supl. extraordinari (9-X-1991).
201. "Suso de Toro", *Galegos na escaleira, La Voz de Galicia*, supl. Domingo, "Galegos na escaleira" (3-IV-1994), p. XVI.  
Reedicions: a Lobato, [A Coruña], Fundación Caixa Galicia, 1995, p. 45.
202. "Pintura e poesía, un mesmo proxecto", *La Voz de Galicia*, especial *Día das Letras Galegas - 94, Luís Seoane* (17-V-1994), p. 6.
203. "Impresionante testimonio humano", *La Vanguardia* (18-I-1995), p. 35.
204. "Observador de su propia muerte", *ABC*, supl. *Cultura* (18-I-1995), p. 50. Sobre Miguel Torga.
205. "Miguel Torga, un hombre íntegro", *El Mundo*, supl. *Cultura* (19-I-1995), p. 58.
206. "Jorge Amado, en su mundo", *El País*, supl. *Babelia* (18-III-1995), p. 13.
207. "A lingua catalana no mundo da empresa", *La Voz de Galicia*, especial *O galego fai empresa* (29-XI-1996), p. 3.
208. "Por ver chorar a Núñez", *La Voz de Galicia* (24-V-1997), p. 55.
209. "Terras de Lán cara", *La Voz de Galicia*, supl. *Los Domingos de la Voz*, "A ruta do autor" (31-V-1998), p. 13.
210. "El alentador testimonio de José Saramago", *El País*, supl. *Babelia* (18-VI-1998), p. 24.
211. "Lugo, unha patria", *El Progreso*, supl. *Gente* (6-XII-1998), p. 21.
212. "Narrador para dignificar a lingua", *La Voz de Galicia*, especial *Castelao* (9-I-2000), pp. 16-17.
213. "O precursor", *La Voz de Galicia*, especial *Día das Letras Galegas, Murguía. O Patriarca* (14-V-2000), p. 22.

## IX. Ressenyes de llibres

**Sèrie.** *A Grial*, Vigo: Galaxia, del núm. 4 (1964) al núm. 91 (1996):

214. "Unha escolma de poesía catalana", *Grial* 4 (1964), p. 271. Sobre *Poesia catalana del segle XX* per Joaquim Molas i J.M. Castellet. Signat B.
215. *Las estéticas de Valle-Inclán* per Guillermo Díaz-Plaja, *Grial* 12 (1966), pp. 246-248.
216. "Novedades bibliográficas catalanas na festa do libro", *Grial* 12 (1966), pp. 256-257. Signat B.L.C.

217. *Elegías del Caurel y otros poemas* per Uxío Novoneyra, *Grial* 13 (1966), pp. 383-384.
218. *Valle-Inclán y la dificultad de la tragedia* per Ramón Sender, *Grial* 13 (1966), pp. 386-388.
219. *Irradiación de Rosalía de Castro* per María Antonia Nogales, *Grial* 14 (1966), pp. 469-499.
220. *Los gallegos en el Uruguay. Apuntes para la historia de la emigración gallega hasta fines del siglo XIX* per A. Zub, *Grial* 14 (1966), pp. 508-510.
221. "Homenaje a Valle-Inclán", *Grial* 15 (1967), pp. 112-115. Sobre *Cuadernos Hispano-Americanos* 199-200, monográfico *Homenaje a Valle-Inclán*.
222. *El Reino de Galicia, hasta 1700* per Elías de Tejada i G. Pércopo, *Grial* 16 (1967), pp. 235-239.
223. *Maestro Mateo a Santiago de Compostela* per Gian Lorenzo Mellini, *Grial* 16 (1967), pp. 249-250. Signat B.L.
224. *La estética de Valle-Inclán en los esperpentos y en el Ruedo Ibérico* per Antonio Risco, *Grial* 17 (1967), pp. 376-379.
225. *Palabra de honor* per Arcadio López-Casanova, *Grial* 17 (1967), pp. 382-385.
226. "Pere Quart, poeta no tempo", *Grial* 18 (1967), pp. 441-456.
227. *Rosalía de Castro. Estudio y antología* per Ángel Lázaro, *Grial* 18 (1967), pp. 501-503.
228. *Camiño bretemoso* per Xosé Neira Vilas, *Grial* 18 (1967), pp. 508-511.
229. *Non* per Antonio Tovar Bobillo, *Grial* 19 (1968), pp. 104-107.
230. *Rosalía de Castro* per Javier Costa Clavell, *Grial* 19 (1968), pp. 113-116.
231. *Contos para nenos* per Laureano Prieto, *Grial* 20 (1968), pp. 238-239.
232. *As ponlas baixas* per Vicente Vázquez Diéguez, *Grial* 21 (1968), pp. 371-373.
233. *El problema del desarrollo en la Galicia rural* per J.M. Beiras, *Grial* 21 (1968), pp. 364-366.
234. *Noticia da vida e poesía de Xosé Crecente Vega* per Manuel María Fernández Teixeiro, *Grial* 21 (1968), pp. 374-376.
235. *A Torre de Babel* per Lois Diéguez, *Grial* 22 (1968), pp. 496-498.
236. *Un lugar en el tiempo* per Manuel Casado Nieto, *Grial* 22 (1968), pp. 500-502.
237. *Lengua y estilo de Curros Enríquez* per Jesús Alonso Montero, *Grial* 22 (1968), pp. 504-506.

238. *Historia de la literatura española, la edad moderna* per Emilio González López, *Grial* 23 (1969), pp. 118-120.
239. "Economía e sociedade en Galicia", *Grial* 23 (1969), pp. 124-125. Sobre l'aparició de la *Revista de Economía de Galicia*.
240. *A galiña azul* per Carlos Casares, *Grial* 23 (1969), pp. 126-127.
241. *Cincoenta homes por dez réas* per Castelao, *Grial* 24 (1969), pp. 253-254.
242. *Acomodador e outras narracións* per Marcial Suárez, *Grial* 25 (1969), pp. 379-380.
243. *Historias de emigrantes* per Xosé Neira Vilas, *Grial* 25 (1969), pp. 386-387.
244. *Los políticos gallegos en la corte de España y la convivencia europea* per Emilio González López, *Grial* 26 (1969), pp. 505-507.
245. *Escola de menciñeiros* per Álvaro Cunqueiro, *Grial* 27 (1970), pp. 114-116.
246. *Galicia feudal* per Victoria Armesto, *Grial* 27 (1970), pp. 120-121.
247. *Castelao artista* per Luís Seoane, *Grial* 28 (1970), pp. 243-245.
248. *A muller de ferro* per Xosé Neira Vilas, *Grial* 28 (1970), pp. 246-248.
249. *A esmorga* per Eduardo Blanco-Amor, *Grial* 30 (1970), pp. 494-495.
250. *La depresión cultural gallega* per Gonzalo Anaya Santos, *Grial* 31 (1971), pp. 117-119.
251. *Os biosbardos* per Eduardo Blanco-Amor, *Grial* 33 (1971), pp. 368-371.
252. *Pensamento e sementeira* per Antón Villar Ponte, *Grial* 33 (1971), pp. 376-377.
253. *Idioma i prejudici* per Rafael Lluís Ninyoles, *Grial* 33 (1971), pp. 378-379.
254. *Villardevós* per Silvio Santiago, *Grial* 34 (1971), pp. 499-500.
255. *Aqueles anos do Moncho* per Xosé Neira Vilas, *Grial* 56 (1977), pp. 247-248.
256. *Lembranzas dun home* per Xosé Manuel del Caño, *Grial* 81 (1983), pp. 388-389.
257. *Tempo no espello* per Antón Avilés de Taramancos, *Grial* 81 (1983), pp. 382-384.
258. *Liturgia do corpo* per Arcadio López-Casanova, *Grial* 81 (1983), pp. 384-386.
259. *Cinepoemas* per Claudio Rodríguez Fer, *Grial* 83 (1984), pp. 109-111.
260. *Inverno do lobo* per Xoán Manuel Casado, *Grial* 91 (1986), pp. 118-119.

#### Ressenyes esparses

261. *Ao pé de cada hora* per Salvador García-Bodaño, *La Voz de Galicia* (7-IV-1968).

262. *Viaxe ao país dos ananos* per Celso Emilio Ferreiro, *Si la Píldora Bien Supiera, no la Doraran por Defuera. Revista exterior de poesía hispana / Revista exterior de poesía hispana / Revista de poesía hispana fóra / Espaiñitako poesi aldizkaria erbestean*, Peterborough-Ontario (Canadá) [L'Hospitalet de Llobregat]<sup>1</sup> (1969).  
Reedicions: "Celso Emilio Ferreiro, *Viaxe ao país dos ananos*", *Dorna* 15 (1989), pp. 63-64. Traduït al gallec per la redacció de la revista.
263. *Un lugar en el tiempo* per Manuel Casado Nieto, *La Vanguardia* (17-IV-1969), p. 52
264. *A Esmorga* per Eduardo Blanco-Amor, *Colóquio Letras* 3 (1971), p. 93.
265. *Prosas galegas* per Florentino L. Cuevillas, *Colóquio Letras* 3 (1971), pp. 93-94.
266. *Adiós María* per Xohana Torres, *Colóquio Letras* 8 (1972), p. 99.
267. *Xente de aquí e de acolá* per Álvaro Cunqueiro, *Colóquio Letras* 9 (1972), p. 96-97.
268. "Para alcanzar el conocimiento", *La Vanguardia* (7-VI-1984), p. 42. Sobre *Los gallegos* per Xavier Costa Clavell.
269. "De lobos e invernos", *Faro de Vigo* (1985). Sobre *O inverno do lobo* per Xoán Manuel Casado.  
Reproduït a: *Treboada* (1986)
270. "El amor, esa invención del siglo XII", *El Periódico*, supl. *Cultura* (2-III-1994), p. VI. *La llama doble* per Octavio Paz.
271. "El caso del libro asesinado", *El Periódico*, supl. *Cultura* (6-IV-1994), p. VII. Sobre *El tanaño de mi esperanza* per Jorge Luis Borges.
272. "La memoria del mendigo, o unha buena primera novela", *El Periódico*, supl. *Cultura* (8-VI-1994), p. VIII. Sobre *El día menos pensado* per Enrique de Hériz.
273. "Valle-Inclán, en el espejo roto", *El Periódico*, supl. *Cultura* (1-II-1995), p. IV. Sobre *Entrevistas, conferencias y cartas* per Ramón del Valle-Inclán, ed. de Joaquín i Javier del Valle-Inclán.

## X. Col·laboracions a enciclopèdies i fascicles

274. *Gran Enciclopèdia Catalana*, Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 1969-1980, 24 vols. + 2 supl.

<sup>1</sup> Per escapolar-se de la censura, apareixia com a lloc d'edició Canadà, encara que realment era L'Hospitalet de Llobregat.

275. *Gran Enciclopedia Gallega*, Santiago de Compostela, Silverio Cañada Editor, 1974, 30 vols. + 2 supl.  
Signades B.L.C.: "Ferreiro Míguez, Celso Emilio", vol. XII, pp. 135-139 | "Llompart de la Peña, Josep", vol. XX, p. 10 | "Pedreira Fernández, José", vol. XXIV, p. 19.
276. *Historia de la literatura hispanoamericana*, coord. de Jaime Prat, Bogotá (Colombia), Ed. La Oveja Negra / RBA, 1984. Col·laborador per als fascicles de literatura brasilera.  
Reedicions: Barcelona, Planeta / de Agostini, 1985.  
Fascicle publicat: 20, *Jorge Amado*.
277. *Durvan. Gran Enciclopedia del mundo*. Bilbao, Durvan, 1986.  
Entrades: "Fóle Sánchez, Anxel" | "Literatura gallega".
278. "Literatura en lengua gallega", *La biblioteca ideal*, Barcelona, Planeta, 1993, pp. 206-219. Comentari sobre la literatura gallega i selecció de 40 obres representatives, amb unha breu ressenya de 30 d'elles.  
Obres comentades: *Cantigas de Santa María* de Alfonso X | *De catro a catro* de Manuel Antonio | *Retrincos* de Castelao | *Merlín e familia* de A. Cunqueiro | *Aires da miña terra* de M. Curros Enríquez | *Longa noite de pedra* de C. E. Ferreiro | *Os camiños da vida* de R. Otero Pedrayo | *Poesías completas* de L. Pimentel | *Poesía medieval gallego-portuguesa* de VV.AA. | *Cantos caucanos* de A. Avilés de Taramancos | *A esmorga* de E. Blanco-Amor | *Camiños no tempo* de R. Cabanillas | *Ilustrísima* de C. Casares | *Xa vai o grifón no vento* de A. Conde | *Dos arquivos do trasno* de R. Dieste | *Á luz do candil* de Á. Fole | *O enxoval da noiva* de V. F. Freixanes | *O catecismo do labrego* de V. Lamas Carvajal | *Amor de Artur* de X.L. Méndez Ferrín | *Memorias dun neno labrego* de X. Neira Vilas | *Eleixias do Caurel e outros poemas* de U. Novoneyra | *Queixumes dos pinos* de E. Pondal | *O porco de pé* de V. Risco | *Land-Rover* de S. de Toro | *Cristiano muerto* de X. Alcalá | *Arquitecturas de cinza* de X.M. Álvarez Cásamo | *Baleas e baleas* de L. Castro | *Nimbo* de X.M. Díaz Castro | *A raíz posuída* de M.A. Fernán-Vello | *Pasa un segredo* de R. Fonte.

## XI. Antologies

279. Losada, Basilio (coord.), *Claraboya*, monogràfic *Poesía gallega* 16-17, León, Impr. de la Diputación (1967). Inclou biografia, estudi crític, relació de les obres de creació i bibliografia crítica dels autors.

Poetes antologats: Luís V.F. Pimentel, Luís Seoane, Álvaro Cunqueiro, Celso Emilio Ferreiro, Manuel Cuña Novás, Xosé Neira Vilas, Manuel María, Uxío

- Novoneira, Bernardino Graña, Xohana Torres, Salvador García-Bodaño, Xosé Luís Franco Grande, Xosé Alexandre Criebeiro, Xosé Luís Méndez Ferrín, Carlos Casares Mouriño i Arcadio López Casanova.
- Ressenyes: Javier Costa Clavell, "Libros nuevos", *El Progreso* (4-II-1968), reproduït a *Correo de Galicia*, Buenos Aires (30-IV-1968), p. 7 | Julio E. Miranda, *Cuadernos Hispanoamericanos* 229 (1969), pp. 251-254.
280. [Fernández Teixeira], Manuel María, *Antología poética = Escolma poética*, estudio, selecció i versió de Basilio Losada, ed. bilingüe gallec/castellà, Madrid, Rialp, 1969 (Adonais 265-266).
281. Castro, Rosalía de, *Antología*, pròleg, selecció i traducció de Basilio Losada Castro, ed. bilingüe gallec-castellà, Navarra, Salvat, 1971 (Biblioteca General Salvat 6).
- Reedicions: Estella-Navarra, Salvat, 1985 (Biblioteca Básica Salvat 37).
282. *Poetas gallegos de postguerra*, pròleg de Basilio Losada, Barcelona, Ocnos, 1971 (Llibres de Linera).
- Poetes antologats: Luís Pimentel, Aquilino Iglesia Alvariño, Luís Seoane, Álvaro Cunqueiro, Celso Emilio Ferreiro, Manuel Cuña Novás, Xosé Neira Vilas, Manuel María Fernández Teixeira, Uxío Novoneyra, Bernardino Graña, Manuel Álvarez Torneiro, Xohana Torres, Salvador García Bodaño, Antón Avilés de Taramancos, Xosé Luís Franco Grande, Xosé Alexandre Criebeiro, Xosé Luís Méndez Ferrín, Carlos Casares i Arcadio López-Casanova.
- Ressenyes: M.F.A. [Manuel Fernández Areal], "Poesía gallega", *Mundo*, Barcelona (12-II-1972), s.p. | Luis Jiménez Martos, "Los niños de la guerra, en lengua gallega", *Estafeta literaria* 489 (1-IV-1972), p. 903 | Saladrigas, Robert, "Poesía gallega de posguerra", *Tele/eXprés* (26-IV-1972), p. 23 | Concha Castroviejo, "Imagen de una generación...", *Hoja del Lunes*, Madrid (1-V-1972) | P.C. [Pablo Corbalán], "Poetas gallegos contemporáneos", *Informaciones, Informaciones de las Artes y las Letras*, Madrid (13-VII-1972), p. 6 | M.A.T. [Manuel Álvarez Torneiro], "La poesía gallega en los libros", *La Voz de Galicia*, especial *Feira do Libro* (5-VIII-1972), sense numerar | Fred M. Clark, *Books Abroad. An International Literary Abroad*, Oklahoma (VII-1973) | Andrés Amorós, "Ressenya", *El Urogallo* 19 (1973), p. 121.
283. "Poesía", traducció de Basilio Losada, *Fablas. Revista de poesía y crítica* 25, Las Palmas de Gran Canarias (XII-1971).
- Poetes antologats: Luís Pimentel, Luís Seoane, Álvaro Cunqueiro, Celso Emilio Ferreiro, Xosé María Díaz Castro, Antón Tobar Bobillo, Manuel Cuña Novás, Xosé Neira Vilas, Manuel María, Uxío Novoneyra, Bernardino Graña, Xosé Luís Franco Grande, Salvador García-Bodaño, Xosé Luís Méndez Ferrín, Carlos Casares, Arcadio López-Casanova, Xohana Torres.

284. *Poetas gallegos contemporáneos*, pròleg de Basilio Losada, Barcelona, Seix Barral, 1972 (Biblioteca Breve de Bolsillo. Libros de Enlace 109). Inclou biografia, estudi crític, relació de les obres de creació i bibliografia crítica dels autors.

Reedicions: Edició especial, Vigo, La Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de Vigo, 1974.

Poetes antologats: Luís Pimentel, Manuel Antonio, Luís Amado Carballo, Aquilino Iglesia Alvariño, Luís Seoane, Álvaro Cunqueiro, Celso Emilio Ferreiro, Antonio Tovar Bobillo, Manuel Cuña Novás, Manuel María e Xosé Luís Méndez Ferrín.

Ressenyes: Xavier Costa Clavell, *La Vanguardia Española* (28-IX-1972), Barcelona, p. 55 | Xesús González Gómez "Novo do trinque", *El Progreso* (9-I-1972) | Eduardo González Lapa, "Poesía gallega de hoy", *La Nación*, Buenos Aires (1-X-1972) | Anònim, *Noticias de Guimaraes*, "Artes e Letras" (28-X-1972), p. 4 | Manzano, Rafael, Reseña, *El Noticiero Universal* (7-XI-1972), Barcelona, p. 37 | P.C. [Pablo Corbalán], "Poetas gallegos contemporáneos", *Informaciones*, "Informaciones de las Artes y las Letras", Madrid (13-VII-1972), p. 6 | Alfonso S. Palomares, reseña, *Garbo* 1010, "El mundo de las letras", Barcelona (6-IX-1972), s.p | S.S. [Álvaro Cunqueiro], "Tempo de escolmas", *Faro de Vigo* (18-III-1973), p. 26.

285. Calders, Pere, *El Principio de la sabiduría*, ed. bilingüe, traducció de Joaquín Jordá; edició i pròleg de Basilio Losada, Barcelona, Edicions del Mall, 1987 (Marca Hispánica 15).

286. *Poesía gallega de hoy*, pròleg de Basilio Losada, Madrid, Visor, 1990 (Visor de Poesía 253).

Poetes antologats: Xosé María Álvarez Cáccamo, Vicente Araguas, Xela Arias, Fermín Bouza, Luisa Castro, Miguel Anxo Fernán-Vello, Ramiro Fonte, Manuel Forcadela, Luís González Tosar, Xavier R. Baixeras, Manuel Rivas, Xavier Seoane e Xulio L. Valcárcel.

Ressenyes: Xosé Luís Vilela, "Poesía gallega de hoy: o escaparate bilingüe dunha lírica indecisa", *La Voz de Galicia*, supl. *Cultura* (9-V-1991), p. VII.

## XII. Pròlegs

**Sèries.** Notes crítiques a la collecció "Leliadoura. Poesía", Barcelona/Santiago de Compostela, Sotelo Blanco, del núm. 2 (1985) al núm. 34 (1995):

287. Fernán-Vello, Miguel Anxo, *Livro das paisaxes vivas*, Barcelona, Sotelo Blanco, 1985, p. 7 (Leliadoura 2).

Traducció: "Mots preliminars", a Fernán-Vello, Miguel Anxo, *Llibre dels paisatges vius*, versió al català de Ramon Dachs, Lleida, Pagès, 1995, pp. 9-10 (Biblioteca de la Suda 15).

288. Guede, Manuel, *Contra Serenou*, pròleg de X.L. Méndez Ferrín, Barcelona, Sotelo Blanco, 1985, p. 7 (Leliadoura 4).
289. Avilés de Taramancos, Antón, Manuel, *Cantos caucanos*, Barcelona, Sotelo Blanco, 1985, pp. 7-8 (Leliadoura 5).
290. Fonte, Ramiro, *Pensar na tempestade*, pròleg de Arcadio López-Casanova, Barcelona, Sotelo Blanco, 1986, pp. 7-8 (Leliadoura 7).
291. "Fragmentos dunha carta a Manuel Álvarez Torneiro", Álvarez Torneiro, Manuel, *Restauración dos días*, Barcelona, Sotelo Blanco, 1987, pp. 4-5 (Leliadoura 11).
292. Rábade Paredes, Xesús, *Matria de sombra*, pròleg de Xavier Carro, Santiago de Compostela, Sotelo Blanco, 1987, pp. 7-8 (Leliadoura 14).
293. Forcadela, Manuel, *O varredor de outono*, pròleg de Ramiro Fonte, Santiago de Compostela, Sotelo Blanco, 1988, p. 7 (Leliadoura 16).
294. López, Antón R., *Sucios e desexados*, Santiago de Compostela, Sotelo Blanco, 1988, pp. 7-8 (Leliadoura 17).
295. Lorenzo Baleirón, Eusebio, *A morte presentida*, pròlegs de Paulino Vázquez i Luciano Rodríguez, Santiago de Compostela, Sotelo Blanco, 1988, p. 7 (Leliadoura 18).
296. Vaqueiro, Vitor, *A cámara de névoa*, pròleg de Xosé M. Álvarez Cáccamo, Santiago de Compostela, Sotelo Blanco, 1989, pp. 7-8 (Leliadoura 19).
297. Valcárcel, Xosé M., *Rosa clandestina*, Santiago de Compostela, Sotelo Blanco, 1988, pp. 7-8 (Leliadoura 20).
298. Álvarez Cáccamo, Xosé María, *Cimo das idades tristes*, Santiago de Compostela, Sotelo Blanco, 1988, p. 7 (Leliadoura 21).
299. Tovar, Antón, *Berros en voz baixa*, Santiago de Compostela, Sotelo Blanco, 1990, pp. 7-8 (Leliadoura 23).
300. Bouza, Fermín, *Labirinto de inverno*, Santiago de Compostela, Sotelo Blanco, 1990, pp. 7-9 (Leliadoura 24).
301. Sesto, Farruco, *Isolda*, Santiago de Compostela, Sotelo Blanco, 1990, pp. 7-9 (Leliadoura 25).
302. Rivas, Manuel, *Ningún cisne*, Santiago de Compostela, Sotelo Blanco, 1989, pp. 7-8 (Leliadoura 26).
303. Cesáreo Sánchez Iglesias, *A árbore das sete palabras*, Santiago de Compostela, Sotelo Blanco, 1990, p. 7 (Leliadoura 27).

304. Vázquez Vázquez, Paulino, *Aquí podían ser os pés de arxila*, Santiago de Compostela, Sotelo Blanco, 1992, pp. 7-9 (Leliadoura 28).
305. Penas, Ánxeles, *O santuario intocable*, Santiago de Compostela, Sotelo Blanco, 1992, pp. 7-8 (Leliadoura 29).
306. Alvarez Torneiro, Manuel, *As doazóns do incendio*, Santiago de Compostela, Sotelo Blanco, 1993, pp. 5-7 (Leliadoura 31).
307. Martínez-Conde, Ricardo, *Orballo nas camelias*, Santiago de Compostela, Sotelo Blanco, 1993, pp. 7-12 (Leliadoura 32).
308. Cebreiro, Pilar, *Feitura do lume*, Barcelona, Sotelo Blanco, 1995, pp. 7-8 (Leliadoura 34).

### Pròlegs esparsos

309. "Prólogo", a Fernández, Elsa, *Lonxanía*, pròlegs de Carlos A. Zubillaga-Barreira i Ricardo Palmás, Buenos Aires, Ed. Alén Mar, 1965, pp. 13-17.
310. "Jorge Amado en la novelística brasileña", a Amado, Jorge, *Los Viejos marineros*, traducció de Basilio Losada, Barcelona, Noguer y Caralt, 1968, pp. 7-13.
311. "Celso Emilio Ferreiro en la poesía gallega", a Ferreiro, Celso Emilio, *Larga noche de piedra = Longa noite de pedra*, traducció de Basilio Losada, Barcelona, José Batlló Editor, 1967 pp. 7-17 (El Bardo 31).  
Reedicions: a *España Republicana* (15-VII-1969).
312. "A poesía galega de Manuel Casado Nieto", a Casado Nieto, Manuel, *Canta de lonxe ó corazón do tempo*, epíleg de Ramón Otero Pedrayo, Vigo, Galaxia, 1969, pp. 9-13 (Salnés 27).
313. "Manuel María en la nueva poesía gallega", a Manuel María, *Antología poética = Escolma poética*, selecció i versió de Basilio Losada, ed. bilingüe gallec/castellà, Madrid, Rialp, 1969, pp. 7-21 (Adonais 265-266).
314. "Prólogo", a Rodríguez López, Manuel, *Saudade no bulleiro*, Lugo, Celta, 1970.
315. "Introducción", a Samaniego, Félix María de, *Fábulas*, Barcelona, Verón, 1970.
316. "Prólogo", a Castro, Rosalía de, *Antología*, selecció i traducció de Basilio Losada Castro, ed. bilingüe gallec/castellà, Navarra, Salvat, 1971, pp. 13-27 (Biblioteca General Salvat 6).
317. "Imagen de una generación gallega", a *Poetas gallegos de postguerra*, selecció de Basilio Losada, Barcelona, Ocnos, 1971, pp. 7-20 (Llibres de Sinera).

318. "Presentación innecesaria de Neira Vilas", a Neira Vilas, Xosé, *Remuño de sombras*, Vigo, Edicións Castrelos, 1972, pp. 7-16 (Pombal. Serie Narrativa 11).
319. "Prólogo", a *Poetas gallegos contemporáneos*, edición de Basilio Losada, Barcelona, Seix Barral, 1972, pp. 7-17 (Biblioteca Breve de Bolsillo. Libros de Enlace 109).
320. "Prólogo" de Aparício Vieira, Reinaldo, *Elidir*, Barcelona, Ediciones Marte, 1974.
321. "Limiar / Pròleg", a Llompart, Josep Maria (sel.), *Quinze poetes gallecs*, ed. bilingüe, Palma de Mallorca, Edit. Moll, 1976 (Biblioteca Les Illes d'Or 117), pp. 8-15. Traducción al catalá de Xavier Rodríguez Baixeras.
322. "Limiar", a Seoane, Luís, *Obra poética*, Sada, Ed. do Castro, 1977, pp. 9-25 (Poesía).
323. "Introducción", a Gogol, *Taras Bulba*, versión de Basilio Losada, ed. de L. Verón i R. Zendera, Barcelona, Verón Editor, 1979, pp. 11-13 (Aedo).
324. "Limiar", a Casado, Xoán-Manuel, *Os preludios*, Sada, Ed. do Castro, 1980, pp. 5-11.
325. "Introducción", a Queirós, Eça de, *El primo Basilio. Episodio doméstico*, trad. de Rafael Morales, Barcelona, Planeta, 1981, pp. IX-XXXI (Clásicos Universales Planeta 29).
326. "Divagación innecesaria encol da necesidade das traduccións, seguida dunha profesión de fe no surrealismo", a González Gómez, Xesús, selección, introducción bibliografía i cronología, *Antoloxía da poesía surrealista de expresión francesa*, Sada, Ed. do Castro, 1981, pp. 7-13 (Poesía).
327. "Leria encol da necesidade do erotismo lírico, ou dunha lírica do erotismo, poñendo como excusa o limiar a un libro dun amigo", a García, Xosé Lois, *Aquarium, 1976-1981*, Sada, Ed. do Castro, 1982, pp. 5-10 (17 de maio. Poesía).
328. "Limiar", a Costa, Xosé María, *O tempo é un camiñante solitario*, Sada, A Coruña, Ed. do Castro, 1982 pp. 5-9 (Serie liminar. Poesía).
329. "Limiar", a Lueiro Rey, Manuel, *O Sol na Crista do Galo*, Sada, Do Castro, 1982 pp. 5-10 (Serie Narrativa).  
Reedición: Sada, Ed. do Castro, 1991.
330. "Presentación", *Ronsel*, ed. facs., Barcelona, Sotelo Blanco, 1982, pp. IX-XII.
331. "Pessoa, el hombre en su laberinto", a Pessoa, Fernando, *El Banquero anarquista*, traducción de Domingo Santos, Madrid, Ultramar, 1983 (Serie azul 8), pp. 9-30.
332. "Limiar", a Fole, Anxel et al. *Medusa*, Barcelona, Sotelo Blanco, 1984, pp. 7-8.  
Reeditions: Luís Alonso Girgado e Armando Requeixo, *Ánxel Fole e Á Lús do Candil*, Vigo, Nigra, 1997 (Ensaio 4)
333. "Limiar", a Costa Clavell, Xavier, *O conde de Viloide*, Barcelona, Sotelo Blanco, 1985, pp. 9-13 (Medusa).
334. "A brancura de Eros", a Fernán-Vello, Miguel Anxo, *Memorial de brancura*, Ferrol, Sociedad de Cultura Valle-Inclán, 1985, pp. 7-15 (Esquío de poesía XVII b).  
Reeditions: 2a. ed. A Coruña, Espiral Maior, 1992, pp. 9-19 (Poesía 7).
335. "Claridade vén do fondo e que remove as tebras", a González Garcés, Miguel, *Sede de luz*, Sada, Ed. do Castro, 1986, pp. 7-12.
336. "Pròleg", a Sena, Jorge de, *Senyals de foc*, traducción de Xavier Moral, Barcelona, Proa, 1986, pp. 11-16 (A tot vent 252).
337. "Introducción", de Scliar, Moacyr, *El centauro en el jardín*, traducción de Mirian Lopes Moura, Barcelona, Círculo de Lectores, 1986.
338. "Pròleg", a Castela, *Retalls = Retrincos*, ed. bilingüe, traducción de Elena Losada, Barcelona, Centre de Documentació de les Cultures de les Comunitats Autònomes, Generalitat de Catalunya, 1987, pp. 9-13.
339. "Prólogo", a Calders, Pere, *Todo se aprovecha*, traducción de Basilio Losada, Barcelona, Ediciones B, 1988 (Narradores de hoy 12).
340. "Prólogo", a Kertész, Akos, *Un Hombre cualquiera*, cotraducción de Basilio Losada i Isi Feuerhake, Barcelona, Ediciones B, 1989 (Tiempos Modernos).
341. "Prólogo", a *Poesía gallega de hoy*, edición de Basilio Losada, Madrid, Visor, 1990, pp. 7-15 (Visor de Poesía 253).
342. "Melancolía, diante duns corpos de muller", a Siro López, *18 espidos de muller*, Ferrol, Ed. de l'Autor, s.a, s.p. Edición no venal de 250 exemplars.  
Reedición: Sada, Ed. do Castro, 1991.
343. "Prólogo", a Tamarit Crespo, Rafael, *Provocador de lunas*, Barcelona, Ediciones del Serbal, 1992, pp. 9-15 (Espadaña).
344. "Prólogo innecesario", a Filgueira Valverde, Xosé, *Estudios sobre lírica medieval, traballos dispersos (1925-1987)*, Vigo, Galaxia, 1992, pp. 7-16 (Ensaio e investigación 15)  
Reeditions: un extracte de la p. 8 apareix com a "[Eloxio]", a *O Dr. Filgueira Valverde, nos seus noventa anos (1906-1996). Bibliografía. Traballos. Eloxios*, ed. de Mª Jesús Fortes Alén, Pontevedra, Caixa de Aforros de Pontevedra, 1996, p. 29.
345. "Soleira", a Bouza Brey, Fermín, *Mínima antología poética*, ed. bilingüe gallec/catalá, traducción de Joaquim Ventura, pròleg de Camilo Fernández, Barcelona, Universitat de Barcelona, 1992, pp. 7-9 (Actes Universitaris 7).
346. "Prólogo", a Cunqueiro, Álvaro, *El Incierto señor Don Hamlet y otras piezas dramáticas. Teatro completo*, traducción de Basilio Losada, Barcelona, Destino, 1992, pp. 9-31 (Áncora y Delfín 682).

347. "Salvador de tantas cousas en Compostela", a García-Bodaño, Salvador, *Obra poética*, A Coruña, Espiral Maior, 1993, pp. 9-17 (Poesía 18).
348. "Introducción", a Castro, Rosalía de, *La hija del mar*, Barcelona, Planeta, 1994, pp. V-VII (Obras Selectas. Rosalía de Castro 1).
349. "Introducción", a Castro, Rosalía de, *Flavio*, Barcelona, Planeta, 1994, pp. V-IX (Obras Selectas. Rosalía de Castro 2).
350. "Introducción", a Castro, Rosalía de, *Cantares gallegos*, Barcelona, Planeta, 1994, pp. V-IX (Obras Selectas. Rosalía de Castro 3).
351. "Introducción", a Castro, Rosalía de, *El caballero de las botas azules*, Barcelona, Planeta, 1994, pp. V-IX (Obras Selectas. Rosalía de Castro 4).
352. "Introducción", a Castro, Rosalía de, *Follas novas*, Barcelona, Planeta, 1994, pp. V-IX (Obras Selectas. Rosalía de Castro 5).
353. "Introducción", a Castro, Rosalía de, *En las orillas del Sar*, Barcelona, Planeta, 1994, pp. V-VIII (Obras Selectas. Rosalía de Castro 6).
354. "Verbas limiares", *...esa manía túa de vivir en presente*, coord. de Moncha Prieto, Barcelona, Espacios Radiofónicos Galegos en Catalunya, ERGAC, 1994, pp. 11-12.
355. "Prólogo", a Chao Rego, Xosé, *O libro da auga*, Sada-A Coruña, Edicións do Castro, 1995, pp. 7-13 (Cadernos do Seminario de Sargadelos 71).
356. "Salutación", a Camilo Fernández, *Eduardo Blanco Amor e o teatro. Teatros libres de preguerra. Procés a Jacobusland. Conmemoració Lletres Gallegues*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 1995, pp. 9-10 (Actes Universitaris).
357. "Limiar", a *Entre dous silencios. Poesía galega do século XIX —primeiro tercio do século XX. Antoloxía da literatura galega*, ed. de Elena Zernova, San Petersburgo, Centro de Estudios Galegos da Universidade de San Petersburgo, 1996, t. II, pp. 5-20.
358. "O noso setenario lírico", a Cesáreo Sánchez Iglesias, *Escrita do silencio (antoloxía persoal)*, Ferrol, Sociedad de Cultura Valle-Inclán, 1997, pp. 71-74 (Esquío de Poesía LXVIII)<sup>2</sup>.
359. "Prólogo", a Sena, Jorge de, *Señales de fuego*, traducción de Basilio Losada, Barcelona, Círculo de Lectores / Galaxia Gutenberg, 1998, pp. 5-13.
360. "Limiar", a Dopazo Fontán, Xosé Carlos i Xulio Simón Rúa, *Os mosteiros de Galicia en bicicleta de montaña*, Vigo, Xerais, 1998, pp. 9-14.

<sup>2</sup> Segons consta en nota a peu de pàgina, pot semblar que aquest text és el pròleg a la primera edició del llibre (Barcelona, Sotelo Blanco, 1990), són, però, textos diferents.

### XIII. Catàlegs i fullets d'art

- 361 "Presencia da estampa galega", *Muestra de Arte Gallego*, fullet de 6 pp. Madrid, Galería Toison, del 15 al 27 d'abril, Impr. Art. Gráf. Aroca, 1967. Amb traducció al castellà.  
Obra de: Aramburu, José L. de Dios, Díaz Pardo, Doreste, Virgilio Ferreira, Alfonso Gallego, Manuel García Vázquez, Antón Gómez Arias, Tino Grandío, Laxeiro, Limes, Lodeiro, Acisclo Manzano, Julio Maside, Enrique Ortiz, Patiño, Rafael Pedros, Agustín Portela, Xavier Pousa, Antonio Quesada Porto, Xaime Quesada, Rivas Briones, Luís Seoane, Ángel Sevillano, M. Torres, Vázquez Diéguez.
362. "[Texto]", *Litografías y grabados de Ortiz-Alonso*, quadern de 8 pp. sense numerar, Barcelona, Sala Rovira, del 3 al 16 de novembre de 1967, 2 pp.
363. "Análisis plástico de la pintura de Prego", *Prego*, coord. editorial de José Plate-ro Paz, Ourense, Deputación Provincial, 1985, pp. 23-43.
364. "[Texto]", *Vimala Devi. Pintura indo-portuguesa*, Vilanova i La Geltrú (Barcelona), La Mulassa, 21 de novembre al 5 de desembre, [s.d.]. Tríptic.
365. "[Texto]", *Bruzas e Meigas. Esculturas. Florencio de Arboiro*, Barcelona, La Pedrera Galeria d'Art, del 2 al 15 de desembre de 1987, 2 pp.
366. "A poesía de Luís Seoane", a *Luís Seoane, outubro-decembro de 1994*, catàleg de la exposició, A Coruña, Fundación Caixa Galicia, 1994, p. 27-30.
367. "Arte da África Lusófona. Proclama, e máis proposta, dunha Idade Media", *Neo-áfrica lusófona*, coord. de Genís Cano, Barcelona, Edicions de l'Eixample, 1995, pp. 6-8. Trad. al català, "Art de l'Àfrica Lusófona. Proclama, o més aviat proposa, d'una Edat Mitjana", trad. de Josep Maria Balanyà i Anna Pardo, pp. 24-25.  
Obra de: Manuela Jardim, Kiki Lima, Lívio de Moraes, Eleutério Sanches i Ismael Sequeira.
368. "Catro + un", *Exposición de pinturas. Grupo Noroeste 4 e Alfredo Salom*, muntatge de Anxo Rabuñal, fotocòpia de colors plegada en quadern, 4 pp. sense numerar, [Barcelona], Galería Sargadelos, 1997, pp. [1-3].  
Obra de: Benxamín Álvarez, Anxo Baranga, Luciano Couselo, Luís Moreira i Alfredo Salom.
369. "A estética dos palleiros", *Manuel Facal, obra gráfica, 1972-1997*, catàleg de l'exposició a la Casa da Parra, Santiago de Compostela, març-abril 1998, [Santiago de Compostela], Dirección Xeral de Promoción Cultural, 1998, pp. 83-84.
370. "Alfredo Salom", programa de l'exposició *Pessoa i Lisboa, una visió des de Barcelona / Pessoa e Lisboa, uma visão a partir de Barcelona*, fullet, Barcelona, Casa Elizalde / Ajuntament de Barcelona / Consulado Geral de Portugal, del 9 al 28 de febrer de 1999.  
Obra de: Martí Pey i Alfredo Salom.

#### XIV. Traduccions

##### De l'alemany al castellà:

371. Kertész, Akos, *Un hombre cualquiera*, cotraducció amb Isi Feuerhake, pròleg de Basilio Losada, Barcelona, Ediciones B, 1989 (Tiempos Modernos).
372. Kunert, Günter, *Lovestory en RDA*, Barcelona, Grijalbo, 1990 (El Espejo de Tinta). Títol original: *Auf Abwegen und andere Verirrungen*.
373. Mitgutsch, Waltraud Anna, *Entre mujeres*, pròleg de Basilio Losada, Barcelona, Ediciones B, 1988. Títol original: *Die Zuechtigung*. 1989 (Narradores de Hoy 24). Reedicions: Barcelona, Círculo de Lectores, 1990.
374. Mitgutsch, Waltraud Anna, *Cara a cara*, cotraducció amb Isi Feuerhake, Barcelona, Ediciones B, 1990. Títol original: *Das Andere Gesicht*.
375. Mitgutsch, Waltraud Anna, *La frontera*, cotraducció amb Isi Feuerhake, Barcelona, Círculo de Lectores, [1993]. Títol original: *Ausgrenzung*.
376. Obermeier, Siegfried, *Calígula, el dios cruel*, Barcelona, EDHASA, 1995 (Narrativas históricas). Títol original: *Caligula. Der grausame Gott*. Reedicions: en 2 vols., Barcelona, Salvat, 1998.

##### De l'alemany al gallec:

377. Ende, Michael, *O longo camiño a Santa Cruz*, A Coruña, Everest Galicia, 1995 (Rañaceos). Títol original: *Der lange Weg nach Santa Cruz*.

##### Del castellà al gallec:

378. Alcántara, Ricardo, *Güenkel*, Barcelona, Argos Vergara, 1982 (O Dragón Bermello 4). Títol original: *Güenkel*.
379. Alonso, Fernando, *O Xexenio*, Barcelona, Argos Vergara, 1982.
380. Díaz, Gloria Cecilia, *O segredo da lagoa*, Barcelona, Argos Vergara, 1982.
381. Pallares, M<sup>a</sup> del Carmen, *Non está, levárona*, Barcelona, Argos Vergara, 1982 (O Dragón Bermello 3). Títol original: *No está, se la han llevado*.
382. Soto, Apuleyo, *O elefante cobarde*, Barcelona, Argos Vergara, 1982 (O Dragón Bermello 6). Títol original: *El elefante cobarde*.

##### Del català al castellà:

383. Anònim, *Carta de poblament de Lleida (1150) = Carta de poboamento de Lérida*, Barcelona, Centro Comarcal Leridano, [1963] (Luminar). Suplement

del *Boletín Interior Informativo do Centro Comarcal Leridano*, 69 (XI-1963).

384. Calders, Pere, *Todo se aprovecha*, pròleg de Basilio Losada, Barcelona, Ediciones B, 1987 (Narradores de hoy 12). Títol original: *Tot s'aprofita*.
385. Calders, Pere, *De lo tuyo a lo mío. 32 cuentos con final casi feliz*, Barcelona, Editorial Laia, 1986 (Laia-Literatura). Títol original: *Des teves a meves*.
386. Canela Garayoa, Mercè, *Nunha man o sol e na outra a lúa*, Barcelona, Argos Vergara, 1982 (O Dragón Bermello 9).
387. Català, Victor, *Soledad*, Madrid, Alianza, 1986 (Biblioteca de cultura catalana 5). Títol original *Solitud*.
388. Espriu, Salvador, *Setmana Santa*, edició bilingüe catalán / castellán, introducció de Francesc Vallverdú, Barcelona, Península, 1972 (Ediciones de bolsillo. Literatura. Poesía 238). Títol original: *Setmana Santa*.
389. Fuster, Jaume, *El anillo de hierro*, Barcelona, Planeta, 1985 (Narrativa 81). Títol original: *L'anell de ferro*.
390. Fuster, Jaume, *La isla de las tres naranjas*, Barcelona, Planeta, 1984 (Narrativa 70). Títol original: *L'Illa de les tres taronges*.
391. Gimferrer, Pere, *El agente provocador*, Barcelona, Península, 1998. Títol original: *L'agent provocador*.
392. Gimferrer, Pere, *Dietario, 1979-1980*, 2 t., pròleg de J. M. Castellet, Barcelona, Seix Barral, 1984 (Biblioteca breve). Títol original: *Dietari 1979-1980*.
393. Gimferrer, Pere, *Segundo dietario, 1980-1982*, Barcelona, Seix Barral, 1985 (Biblioteca breve). Títol original: *Segon dietari*.
394. Gimferrer, Pere, *Fortuny*, Barcelona, Planeta, 1983 (Narrativa 68). Títol original: *Fortuny*. Reedicions: Barcelona, Círculo de Lectores, 1987 (Las Otras voces).
395. Pedrolo, Manuel de, *Todas las bestias de carga*, Barcelona, Grijalbo, 1985 (Narrativa 80). Títol original: *Totes les bèsties de càrrega*.
396. Racionero, Lluís, *Raimon, la alquimia de la locura*, Barcelona, Laia, 1985 (Laia literatura). Títol original: *Raimon o el seny fantàstic*. Reedició: 2a. ed. *ibidem* 1986.
397. Riera, Miquel Àngel, *Isla Flaubert*, Barcelona, Destino, 1990 (Áncora y Delfín 658). Títol original: *Illa Flaubert*.
398. Riera, Miquel Àngel, *La Rara anatomía del centauro*, Barcelona, Destino, 1991 (Áncora y Delfín 662). Títol original: *La rara anatomía dels centaures*.
399. Rodoreda, Mercè, *Isabel y María*, Barcelona, Seix Barral, 1992 (Biblioteca breve). Títol original: *Isabel i Maria*.

400. Saladrigas, Robert, *El viaje prodigioso de Ferrán Piñol: 1. Europa, 2. Asia, 3. África, 4. Oceanía, 5. América, 1ª parte, 6. América, 2ª parte*, Madrid, Alfaguara, 1987-1992 (Juvenil Alfaguara).  
Reedicions: 2a. ed. 1992.
401. Saladrigas, Robert, *Soy Emma*, [Barcelona], Planeta, 1984 (Narrativa)
402. Serrano, Sebastià, *La paradoja*, Barcelona, Planeta, 1986 (Narrativa 85). Títol original: *La paradoxa*.
403. Solsona, Ramon, *Figuras de calidoscopio*, Barcelona, Ediciones B, 1990 (Tiempos modernos). Títol original: *Figures de calidoscopi*.
404. Susanna, Àlex, *Cuaderno veneciano*, Barcelona, Versal, 1990 (Meridianos 41).

#### Del català al gallec:

405. Boada i Moret, Francesc, *Leenda do Príncipe Cisne, en homenaxe aos anónimos contistas de As mil e unha noites*, Cerdanyola, Argos Vergara, 1983 (O Dragón Bermello).
406. Dachs, Ramon, *Llibre d'amiga*, edició bilingüe, pròleg "Cantiga" de Pere Gimferrer, [Benicull de Xúquer], 7 i Mig, 1998 (7 i Mig de poesia 1).
407. Domenech, Jordi, *Un poema en dez anacos. Dun homaxe a Joan Oliver*, edició bilingüe amb notes de l'autor, Sada, Ed. do Castro, 1974.
408. Rius, Josep M., *O Xegante máis alto*, [Barcelona], Argos Vergara, 1982 (O Dragón Bermello 1).

#### Del francès al castellà:

409. Aymé, Marcel, *El Hombre que atravesaba las paredes*, Barcelona, Argos Vergara, 1983 (Libros DB 52).
410. Bénoist-Méchin, Jacques, *Historia del ejército alemán. 1. El derrumbamiento, 2. La discordia, 3. El impulso*, Barcelona, Noguer y Caralt, 1973. Amb ISBN però inèdita.
411. Cendrars, Blaise, *Llévame al fin del mundo*, Barcelona, Argos Vergara, 1982 (En cuarto mayor 111). Títol original: *Emmène-moi au bout du monde...*
412. Clavel, Bernard, *Harricana*, Barcelona, Noguer y Caralt, 1990 (Galería Literaria).
413. Curvers, Alexis, *Pío II, el Papa ultrajado*, Barcelona, Luis de Caralt, 1965.
414. Debray, Pierre, *Documentación sobre los nuevos curas*, Barcelona, Caralt 1966 (Cultura Religiosa).

415. Dominique, Pierre, *La Inquisición*, Barcelona, Luis de Caralt, 1973.
416. Fontaine, André, *Historia de la guerra fría. I. De la Revolución de Octubre a la guerra de Corea (1917-1950), II. De la guerra de Corea a la crisis de las Alianzas (1950-1967)*, Barcelona, Luis de Caralt, 1970.
417. Gheorghin, Constantin Virgil, *La condothiera*, Barcelona, Caralt, 1970 (Gigante).
418. Greene, Graham, *El Otro y su doble. Conversaciones con Marie-Françoise Allain*, Barcelona, Caralt, 1982 (Gigante). Títol original: *L'autre et son double*.
419. Hallier, Jean-Edern, *El Evangelio del loco*, Barcelona, Planeta, 1987 (Narrativa 100). Títol original: *L'Évangile du fou*.
420. Laurent, Jacques [Cécil Saint-Laurent], *Clarisa*. Barcelona, Caralt, 1982 (Gigante). Títol original: *Clarisse*.  
Reedicions: [Esplugues de Llobregat], Orbis, 1985 (Biblioteca de grandes éxitos 57).
421. Nollier, Inès, *El Mago de Montpellier*, Barcelona, Apóstrofe, 1996 (Novela històrica. Apóstrofe). Títol original: *Le Magicien de Montpellier, Raymond Lulle*.
422. Ragon, Michel, *¿Dónde viviremos mañana?*, Barcelona, Luís de Caralt, 1966 (Cultura Artística).
423. Rieupeyrou, Jean-Louis, *Historia del Far-West*, Barcelona, Noguer y Caralt Editores, 1973.
424. Rops, Daniel, *Estos cristianos hermanos rebeldes*, Barcelona, Caralt Editores, 1967. Títol original: *Ces chrétiens nos frères*.
425. Saint-Loup, Stanislas de, *Los voluntarios*, Barcelona, Caralt, [1967] (Gigante).
426. Saint Pierre, Michel de, *El millonario*, Barcelona, Luis de Caralt, [1972] (Gigante).
427. Saint Pierre, Michel de, *Los escritores*, Barcelona, Luis de Caralt, 1966 (Gigante).
428. Segalen, Victor, *El hijo del cielo, crónica de los días soberanos*, Barcelona, Seix Barral, 1983 (Biblioteca breve 484). Títol original: *Le fils du ciel*.
429. Simenon, Georges, *Maigret se defiende*, Barcelona, Luis de Caralt, 1965 (Gigante 41). Títol original: *Maigret se défend*.  
Reedicions: *Obras completas* 18, [Esplugues de Llobregat], Orbis, [1984] (Grandes maestros del crimen y misterio. *Obras completas* 14) | [Barcelona], Orbis, [1987] (Grandes maestros del crimen y misterio) | Planeta-Agostini, 1988 (Las novelas de Maigret 41).
430. Simenon, Georges, *Los fantasmas del sombrero*, Barcelona, Caralt, 1971 (Las novelas de Simenon 1).
431. Simenon, Georges, *El tren*, Barcelona, Caralt, 1972 (Las novelas de Simenon 14).  
Reedicions: Barcelona, Caralt, 1987 (Biblioteca Universal Contemporánea 212).

432. Simenon, Georges, *El entierro del señor Bouvet*, Barcelona, Caralt, [1973] (Las novelas de Simenon 20). Títol original: *L'enterrament de Monsieur Bouvet*.
433. Simenon, Georges, "La noche de la encrucijada", *Obras completas* 23, [Esplagues de Llobregat], Orbis, [1985] (Grandes maestros del crimen y misterio). Títol original: *La nuit du Carrefour*.  
Reedicions: 2a. ed. 1987 (*Obras completas* 18).
434. Simenon, Georges, "Maigret y el confidente", *Obras completas* 26, [Esplagues de Llobregat], Orbis, [1985] (Grandes maestros del crimen y misterio). Títol original: *Maigret et l'indicateur*.  
Reedicions: 2a. ed. 1987 (*Obras completas* 21).
435. Simenon, Georges, *El tren*, Barcelona, Caralt, 1987 (Biblioteca universal contemporánea 212). Títol original: *Le train*.
436. Simenon, Georges, *Memorias íntimas*, Barcelona, Ediciones B, 1990 (Narradores de hoy). Títol original: *Mémoires intimes*.
437. Sorman, Guy, *Esperando a los bárbaros*, Barcelona, Seix Barral, 1993.
438. Valynseele, Joseph, *Los pretendientes a los tronos de Europa*, Barcelona, Caralt, 1970 (La Vida Vivida).
439. Verne, Jules, *Miguel Strogoff*, traducció i adaptació de Basilio Losada, Barcelona, Verón, 1970. Títol original: *Michel Strogoff*.  
Reedicions: 2a. Barcelona, Verón, 1979 (Aedo).

#### Del gallec al castellà:

440. Casares, Carlos, *Ilustrísima*, Barcelona, Noguer y Caralt, 1981 (Biblioteca Universal Caralt 188). Títol original: *Ilustrísima*.  
Reedicions: 2a. ed. 1986.
441. Cunqueiro, Alvaro, *Gente de aquí y de más allá*, Madrid, Iberia, 1988 (Libro de a bordo). Títol original: *Xente de aquí e de acolá*.  
Reedición: 2a. ed. íbidem, 1990.
442. Cunqueiro, Álvaro, *El Incierto señor Don Hamlet y otras piezas dramáticas. Teatro completo*, pròleg de Basilio Losada, Barcelona, Destino, 1992 (Áncora y Delfín 682).  
Estudis: Xosé Antón Palacio, "Dúas traduccions ó castelán do Hamlet de Cunqueiro", *Viceversa* 2 (1996), pp. 105-125.
443. Ferreiro, Celso Emilio, *Larga noche de piedra = Longa noite de pedra*, ed. bilingüe, pròleg i traducció de Basilio Losada, Barcelona, José Batlló Editor, 1967 (El Bardo Poesía 31).  
Fullet editorial: Celso Emilio Ferreiro, *Larga noche de piedra = Longa noite de pedra*, Madrid, Ciencia Nueva, 1968. Inclou biografia de l'autor i

reproduceix els textos: "Carta á miña muller" / "Carta a mi mujer", "Agora é tempo de pensar" / "Ahora es tiempo de pensar", "Monólogo do vello traballador" / "Monólogo del viejo trabajador".  
Reedicions: 2a. ed. Madrid, Ciencia Nueva, 1968 (El Bardo 31) | 5a. ed. 1972 El Bardo, 1972 | 6a. ed. Madrid, Akal, 1975 | 7a. ed. Barcelona, Los Libros de la Frontera, 1976 (Poetas de hoy y de siempre 4).

444. Freixanes, Víctor F., *El triángulo inscrito en la circunferencia*, Barcelona, Seix Barral, 1991 (Biblioteca breve). Títol original: *O triángulo inscrito na circunferencia*.
445. Méndez Ferrín, X.L., "Roi Xordo", bilingüe, *La Trinchera* 1 (V-1966), pp. 11-15.
446. "Poesía", selecció de Basilio Losada, *Fablas. Revista de poesía y crítica* 25, Las Palmas de Gran Canarias (XII-1971).
447. Neira Vilas, Xosé, *Espantajo amigo*, Barcelona, La Galera, 1972 (Nuevos Horizontes). Títol original: *Espantallo amigo*.  
Reedició: Rivas, Manuel, *Un millón de vacas*, Barcelona, Ediciones B, 1990. Títol original: *Un millón de vacas*.
448. Rivas, Manuel, *Los comedores de patatas*, Barcelona, Ediciones B, 1991 (Tiempos modernos 37). Títol original: *Os comedores de patacas*.  
Reedició: Rivas, Manuel, *El secreto de la tierra*, Madrid, Alfaguara, 1999. Títols originals: *Un millón de vacas; Os comedores de patacas*.
449. Toro, Suso de, *Tic-tac*, Barcelona, Ediciones B, 1994 (Tiempos Modernos). Títol original: *Tic tac*.
450. Toro, Suso de, *Land Rover*, Barcelona, Ediciones B, 1991 (Tiempos Modernos). Títol original: *Land Rover*.
451. Torres, Xohana, *Pericles y la ballena*, Barcelona, La Galera, 1987 (La Chalupa). Títol original: *Pericles e a balea*.

#### Del portuguès al castellà:

##### Brasil

452. Amado, Jorge, *Los Viejos marineros*, pròleg de Basilio Losada, Barcelona, Noguer y Caralt, 1968. Títol original: *Os velhos marinheiros*.  
Reedicions: Barcelona, Caralt, 1978 (Biblioteca Universal Caralt 150) | 2a. ed. Barcelona, Noguer y Caralt, 1980 (Biblioteca Universal Contemporánea) | Barcelona, Ediciones B, 1988 (Narradores de hoy 20); 1995 (VIB 155/2).
453. Amado, Jorge, *Los Pastores de la noche*, Barcelona, Caralt, 1970 (Gigante). Títol original: *Os pastores da noite*.

- Reedicions: 3a. ed. Noguer y Caralt, 1980 (Libros de Bolsillo Noguer) | Barcelona, Caralt, 1984 (Biblioteca Universal Contemporánea 201) | Barcelona, Ediciones B, 1995 (VIB 155/1).
454. Amado, Jorge, *Mies roja*, [Barcelona, Caralt], 1972 (Gigante). Título original: *Seara vermelha*.  
Reedicions: Barcelona, Nogués y Caralt, 1973 | 2ª ed. [Barcelona, Caralt], 1984 | Barcelona, Nogués y Caralt 1985 (Biblioteca Universal Contemporánea 204)
455. Amado, Jorge, *Los ásperos tiempos*, en *Los subterráneos de la libertad*, vol. 1, Barcelona, Bruguera, 1980 (Narradores de hoy 29). Título original: *Os ásperos tempos / Os subterrâneos da liberdade*.
456. Amado, Jorge, *Agonía de la noche* en *Los subterráneos de la libertad*, vol. 2, Barcelona, Bruguera, 1980 (Narradores de hoy 33). Título original: *Agonia da noite / Os subterrâneos da liberdade*.
457. Amado, Jorge, *Luz en el túnel* en *Los subterráneos de la libertad*, vol. 3, Barcelona, Bruguera, 1980 (Narradores de hoy 35). Título original: *Luz no túnel / Os subterrâneos da liberdade*.
458. Amado, Jorge, *Navegación de cabotaje, apuntes para un libro de memorias que jamás escribiré*, Madrid, Alianza, 1994 (Alianza Tres 278). Título original: *Navegação de cabotagem*.  
Reedicions: 2a. ed. 1995 (Alianza Tres 278).
459. Amado, Jorge, *De cómo los turcos descubrieron América*, Barcelona, Ediciones B, 1995 (Tiempos Modernos 95). Título original: *A descoberta da América pelos turcos*.  
Reedicions: 2a. ed. Barcelona, Ediciones B, 1996 (VIB 155/3).
460. Amado, Jorge, *Jubiabá*, Barcelona, Caralt, 1972 (Gigante). Título original: *Jubiabá*.  
Reedicions: 2a. ed. Barcelona, Noguer y Caralt, 1981 (Biblioteca Universal Caralt 178) | Barcelona, Orbis, 1982 | [Barcelona], Seix Barral, 1985 (Obras maestras de la literatura contemporánea 105).
461. Amado, Jorge, *Memoria de un niño*, Madrid, Alianza Editorial, 1996 (Alianza Cien 91).
462. Carvalho-Neto, Paulo de, *Suomi*, Barcelona, Alba, 1994 (Alba literaria 4). Título original: *Suomi*.
463. Callado, Antônio, *Quarup*, Barcelona, Argos Vergara, 1979. Título original: *Quarup*.
464. Dourado, Autran, *La barca de los hombres*, Barcelona, Caralt, 1970 (Gigante). Título original: *A barca dos homens*.  
Reedicions: Barcelona, Ediciones B, 1987 (Libro amigo).
465. Dourado, Autran, *Una vida en secreto*, Barcelona, Bruguera, 1978. Título original: *Uma vida em segredo*.
466. Fonseca, Rubem, *El cobrador*, Barcelona, Bruguera, 1980 (Narradores de hoy 38). Título original: *O cobrador*.  
Reedicions: Barcelona, Bruguera, 1985 (Libro Amigo 1073).
467. Fonseca, Rubem, *Pasado negro*, Barcelona, Seix Barral, 1986. Título original: *Bufo & Spallanzani*.  
Reedicions: Barcelona, Círculo de Lectores, 1997 | Barcelona, Seix Barral, 1998 (Biblioteca de bolsillo).
468. Lispector, Clarice, *Cerca del corazón salvaje*, Madrid, Alfaguara, 1977. Título original: *Perto do coração selvagem*.
469. Machado de Assis, *Helena*, Barcelona, Sirmio, 1992 (La caja negra 9). Título original: *Helena*.
470. Melo, Patrícia, *Killer*, Barcelona, Ediciones B, 1997 (Tiempos modernos 125). Título original: *O matador*.
471. Pignatari, Décio, *Información, lenguaje, comunicación*, revisión bibliográfica de Joaquim Romaguera i Ramió, Barcelona, Gili, 1970 (Punto y línea). Título original: *Informação, linguagem, comunicação*.  
Reedicions: 2a. ed. Barcelona, Gili, 1980 (Punto y línea).
472. Poerner, Artur José, *En lo profundo del infierno*, Barcelona, Bruguera, 1978 (Narradores de hoy 6).
473. Queiroz, Rachel de, *Tierra de silencio*, Barcelona, Alba 1995 (Alba literaria 9). Título original: *O quinze*.
474. Salgado, Sebastião, *Trabajadores: una arqueología de la era industrial*, exposición Ministerio de Cultura, Biblioteca Nacional, Madrid 1993, Barcelona, Lunewerg, 1993.
475. Scliar, Moacyr, *La extraña nación de Rafael Mendes*, Barcelona, Circe, 1988. Título original: *A estranha nação de Rafael Mendes*.
476. Souza, Márcio, *Gálvez Emperador del Amazonas*, Barcelona, Argos Vergara, 1981. Título original: *Galvez, o Imperador do Acre*.  
Reedicions: Barcelona, Ediciones B, 1987 (Libro Amigo. Narrativa 37).
477. Souza, Márcio, *Mad María*, Barcelona, Argos Vergara, 1981 (Las Cuatro Estaciones). Título original: *Mad Maria*.  
Reedicions: Barcelona, Ediciones B, 1987 (Libro amigo. Narrativa 44).
478. Veiga, José J., *Sombras de reyes barbudos*, Barcelona, Bruguera, 1978 (Narradores de hoy 4). Título original: *Sombras dos reis barbudos*.

479. Veiga, José J., *La hora de los rumiantes*, Barcelona, Ronsel, 1994. Título original: *A hora dos ruminantes*.
480. Tahan, Malba (Júlio César de Mello e Souza), *El hombre que calculaba*, Barcelona, Verón, 1972. Título original: *O homem que calculava*.  
Reedicions: 5a. ed. Barcelona, Verón, 1986 | 13a. ed. Barcelona, Verón, 1995 (Aedo).
481. Telles, Lygia Fagundes, *Las horas desnudas*, Barcelona, Plaza & Janés, 1990 (Paradigma). Título original: *As horas nuas*.
482. Trevisan, João Silvério, *Ana en Venecia*, Barcelona, Edhasa, 1999 (Narrativas históricas). Título original: *Ana em Veneza*.

### Países Africanos

483. Agualusa, José Eduardo, *Nación criolla, la correspondencia secreta de Fradique Mendes*, Madrid, Alianza, 1999. Título original: *Nação crioula*.
484. Santos, Artur Carlos Maurício Pestana dos, *Pepetela, parábola de la vieja tortuga*, Madrid, Alianza Editorial, 1999 (Alianza Literaria). Título original: *Parábola do cágado velho*.

### Portugal

485. Aguiar, João, *Viriato, Iberia contra Roma*, Barcelona, EDHASA, 1993 (Narrativas históricas). Título original: *A voz dos deuses*.  
Reedicions: Barcelona, EDHASA, 1995 (Históricas EDHASA) | Barcelona, Salvat, 1998 (Historias de Grecia y Roma 4).
486. Avillez, Maria João, *Mário Soares, dictadura y revolución*, Barcelona, Plaza & Janés, 1996.
487. Carvalho, Mário de, *Un dios pasea en la brisa de la tarde*. Barcelona, Seix Barral, 1998. Título original: *Um deus passeando pela brisa da tarde*.
488. Faria, Almeida, *El Conquistador*, Barcelona, Tusquets, 1997 (Andanzas 312). Título original: *O conquistador*.
489. Ferreira, Vergílio, *Nítido nulo*, Barcelona, Seix Barral, 1972 (Biblioteca Formentor). Título original: *Nítido nulo*.
490. Ferreira, Virgílio, *Alegria breve*, Barcelona, Editorial Seix Barral, 1973. Título original: *Alegria breve*.
491. Luís, Agustina Bessa, *Fanny Owen*, Barcelona, Grijalbo, 1988 (El Espejo de tinta). Título original: *Fanny Owen*.

492. Namora, Fernando, *Los clandestinos*. Barcelona, Seix Barral, 1973 (Biblioteca Formentor). Título original: *Os clandestinos*.
493. Namora, Fernando, *El río triste*, Barcelona, Noguer y Caralt, 1984 (Galería literaria). Título original: *O rio triste*.
494. Pereira, Miriam Halpern, *Política y economía, Portugal en los siglos XIX y XX*, Barcelona, Ariel, 1984 (Ariel historia).
495. Pires, José Cardoso, *El huésped de Job*, Barcelona, Seix Barral, 1972. Título original: *O hóspede de Job*.  
Reedicions: La Habana, Arte y Literatura, 1976 (Cocuyo. Literatura Universal).
496. Pires, José Cardoso, *Balada de la playa de los perros*, Barcelona, Seix Barral, 1984. Título original: *Balada na praia do cães*.  
Reedicions: Madrid, Alianza Editorial, 1998.
497. Pires, José Cardoso, *Alexandra Alpha*, Barcelona, Circe, 1989 (Narrativa Circe). Título original: *Alexandra Alpha*.
498. Saramago, José, *El año de la muerte de Ricardo Reis*, Barcelona, Seix Barral, 1985 (Biblioteca Breve). Título original: *No ano da morte de Ricardo Reis*.  
Reedicions: 2a. ed. 1987 | 3a. ed. 1990 | 1a. ed., 4a. imp., Madrid, Alfaguara-Santillana, 1998 (Biblioteca José Saramago).
499. Saramago, José, *Historia del cerco de Lisboa*, Madrid, Seix Barral, 1986. Título original: *História do cerco de Lisboa*.  
Reedicions: Barcelona, Seix Barral, 1993 (Biblioteca Breve).
500. Saramago, José, *La Balsa de piedra*, [Barcelona], Seix Barral, 1987 (Biblioteca Breve). Título original: *A jangada de pedra*.  
Reedicions: 2a. ed. 1987 | 4a. ed. 1999 Barcelona, Círculo de Lectores, 1988 | 5a. ed. Barcelona, Seix Barral 1992.
501. Saramago, José, *Alzado del suelo*, Barcelona, Seix Barral, 1988. Título original: *Levantado do chão*.  
Reedicions: 2a. ed. Barcelona, Seix Barral, 1994 (Biblioteca breve) | Co título *Levantado del suelo*, 1a. ed., 1a. imp. Madrid, Alfaguara, 1999.
502. Saramago, José, *El Evangelio según Jesucristo*, Barcelona, Círculo de Lectores, 1992. Título original: *O Evangelho segundo Jesus Cristo*.  
Reedicions: Barcelona, RBA Coleccionables, 1995 (Obras maestras de la literatura contemporánea) | Madrid, Alfaguara, 1998 (Biblioteca José Saramago) | 4a. ed. 1999.
503. Saramago, José, *In nomine Dei*, [Galicia], Ronsel, 1994 (Pérgamo Teatro 11). Título original: *In nomine Dei*.  
Reedicions: 2a. ed. Barcelona, Ronsel, 1998.

504. Saramago, José, *Las maletas del viajero: crónicas*, Barcelona, Ronsel, 1992 (Fin de Siglo). Títol original: *A bagagem do viajante*.  
Reedicions: 3a. ed. Barcelona, Ronsel, 1998 | com a *Las Maletas del viajero*, Ediciones B 1995 (VIB) | Barcelona, Ediciones B, 1998 (Biblioteca de bolsillo 64) | *El equipaje del viajero*, Ed. especial per a Abacus [Barcelona, Ediciones B], 1999.
505. Saramago, José, *Ensayo sobre la ceguera*, Madrid, Alfaguara, 1995. Títol original: *Ensaio sobre o cegueira*.  
Reedicions: Madrid, Alfaguara, 5a. ed. 1996 [13a. ed. 1998].
506. Saramago, José, *De este mundo y del otro*, Barcelona, Ronsel, 1997. Títol original: *Deste mundo e do outro*.  
Reedición: 2a. ed. 1998.
507. Saramago, José, *Manual de pintura y caligrafía*, Barcelona, Seix Barral, 1989 (Biblioteca Breve). Títol original: *Manual de pintura e caligrafia*.  
Reedicions: Barcelona, Alfaguara, 1999 (Biblioteca José Saramago).
508. Saramago, José, *Memorial del convento*, Barcelona, Círculo de Lectores, 1992. Títol original: *Memorial do convento*.  
Reedicions: | 5a. ed. Barcelona, Editorial Seix Barral, 1994 (Biblioteca Breve) | Barcelona, Alfaguara, 1998 (Biblioteca José Saramago).
509. Saramago, José, *Viaje a Portugal*, Barcelona, Círculo de Lectores, 1991. Títol original: *Viagem a Portugal*.  
Reedicions: Barcelona, Alfaguara, 1997 | Barcelona, Bibliotex, 1999 (Millenium).
510. Saramago, José, "Sobre la reinvencción de la lengua portuguesa", *Solemne Acto de Investidura como Doctor Honoris Causa del Excmo. Sr. D. José Saramago bajo la presidencia de S.A.R. El Príncipe de Asturias*, ed. bilingüe portugués / castellà, Toledo, Gabinete del Rector, Universidad de Castilla-La Mancha, pp. 20-29. Títol original: "Sobre a reinvenção da lingua portuguesa".
511. Sena, Jorge de, *Señales de fuego*, pròleg de Basilio Losada, Barcelona, Círculo de Lectores 1998. Títol original: *Sinais de fogo*.  
Reedicions: Barcelona, Galaxia Gutenberg, 1998.
512. Siza, Álvaro de, *Profesión poética = Profissão poética*, Barcelona, Gustavo Gili, 1988.
513. Spinola, Antonio de, *Portugal y el futuro, análisis de la coyuntura nacional*, Barcelona, Planeta, 1974. Títol original: *Portugal e o futuro*.

#### D'altres llengües al castellà

514. Gogol, Nikolai Vasilevich, *Taras Bulba*, introducció de Basilio Losada, ed. de L. Verón i R. Zendera, Barcelona, Verón, 1974 (Aedo). Títol original: *Taras Bul'ba*.

515. Šolokhov, Mikhail Aleksandrovic, *El Don apacible*, cotraducció amb Domingo Pruna. Barcelona, G.P., 1966 (Reno 159). Títol original: *Tikhij Don*.
516. Esopo, *Fábulas*, Barcelona, Destino, 1990.  
Reedicions: 4a. ed. Barcelona, Destino, 1998 (Apel·les Mestres).

#### XV. Entrevistes

517. Barberà, Carmen, "Lo que usted desea saber de Basilio Losada", *La Prensa*, Barcelona (7-VII-1964), p. 11.
518. Figueres, Josep. M., "Losada o la obstinación", *Dominical de Diario de Barcelona* (31-III-1974), p. 17.
519. Costa, José María, "Siete preguntas a Basilio Losada, traductor de *Portugal y el futuro*", *El Progreso* (28-V-1974), p. 5.
520. Viale Moutinho, "Basilio Losada, os editores portugueses não promovem as traduções de português ao castelhano", *República*, Lisboa (5-VI-1974), p. 2.
521. Costa, José María, "La literatura gallega está pasando por un mal momento", *El Ideal Gallego* (21-XI-1974), pp. 16-17.
522. S.a., "El lusismo, un camino para el gallego. Entrevista con Basilio Losada", *Plataforma. Revista Universitaria de Información Nacional* 5, Madrid (20-XII-1975), pp. 32-35.
523. Oreste, R.L., "Basilio Losada, 'Descubrí Galicia a traveso de Ramón Piñeiro'", *El Ideal Gallego* sèrie "Galegos en Catalunya" (9-VIII-1980), p. 5. Continua en: "Basilio Losada, 'Galicia ten escritores de reconecida relevancia'", *El Ideal Gallego* sèrie "Galegos en Catalunya" (12-VIII-1980), p. 7.
524. Soler, Marc, "Para el profesor Losada el boom nació vía Brasil", *Tele/Expres* (17-XI-1980), p. 19.
525. Franco, Xesús, "Hoxe Basilio Losada", *Faro de Vigo*, sèrie "Encontros" (12-VI-1981), pp. 28-29.
526. Gómez, Xael, "Con Basilio Losada, en Catalunya. Aposta por unha literatura galega de quiosco", supl. *Cultura* 20, *La Voz de Galicia* (23-VII-1981), pp. [5-6].
527. López, Siro, "De parola sobre Rafael Dieste", 20 de *La Voz de Galicia*, supl. *Cultura* (23-VII-1981), p. [6]. Amb dibuix de Siro. Extracte de l'entrevista realitzada al programa radiofònic dominical *O espello*, Cadena Cope.
528. Falcón Osorio, Pilar, "La poesía perdió el impacto popular", *El Progreso*, supl. *Dominical* (15-VIII-1982), p. III.

529. Falcón, Pilar, "Basilio Losada, 'Si Europa estuviera gobernada por gente inteligente, Lugo sería su capital'", *Galicia Viva* (1985), Ourense, p. 18.
530. Anònim, "Basilio Losada, la abolición del yo", *La Vanguardia* (29-III-1988), p. 42. Sobre Fernando Pessoa.
531. Casal, César, "Basilio Losada, 'Galicia tiene que amar su tradición'", *La Voz de Galicia*, supl. *Cultura* (13-VIII-1989), p. 68.
532. Lodeiro Paz, Mercedes, "Mi profesión es el amor al gallego", *La Voz de Galicia*, supl. *Aula Magna* 26 ( 8-X-1991), p. [8].
533. Anònim, "Conquête versus Découverte", *Les Cahiers de Pandora* 21-22, especial *Barcelona en découverte*, Neuilly-Francia (XII-1992), pp. 4-10.
534. Araguas, Vicente, "Volver al camino", *Leer* 66 (1993), pp. 46-48.
535. Santos, Mário, "A poesía portuguesa é extraordinária", *O Público*, supl. *Leituras*, Lisboa (15-IV-1995), p. 7.
536. Sabóia, Napoleão, "O Brasil e a arte do novo milênio", *Jornal da Tarde*, supl. *SP Variedades* (27-12-1996), p. 6.
537. López, Siro, "Eu son a suma de moitos eus", *La Voz de Galicia*, supl. *Los Domingos de la Voz* (22-VI-1997), p. 11.
538. "Europa non tería ningún sentido cara o futuro soamente como unión económica e monetaria", *Atlántico*, supl. *Letras Galegas* (17-V-1998), p. 58.
539. Conde, Jaime, "Nunca se escribiu tanto e tan ben, pero faltan os grandes mestres de antes", *Faro de Vigo* (28-V-1998), p. 48.
540. Tudela, Olivia, "Galicia será respectada en Europa", *Eco* 86, A Coruña (VII-1998), pp. 70-71.
541. "José Saramago me impresiona como escritor y como hombre", *El Progreso* (14-X-1998), p. 55.
542. San Agustín, Arturo, "El miracle és la mort", *El Periódico* (21-XI-1999), p. 11.
543. García, Rodri, "A narrativa actual é pedante e repetitiva", *La Voz de Galicia*, supl. *Culturas* 113 (25-I-2000), p. 7.
544. Rodríguez Vega, Rexina, "Basilio Losada, o milagre é a solidariedade humana", *Vento do Leste* 7, Barcelona, Federación de Entidades Culturais Galegas de Cataluña (2000) pp. 18-22.

## XVI. Enquestes culturais

545. "Enquisa", *Centro Galego de Barcelona. Boletín interno da sociedade*, 7 (XII-1978), p. 23. Balanç de la cultura gallega el 1978.

546. Baranga, Anxo, "B. Losada. Esa cultura, señor", *Treboada* 13, Barcelona (V/VI-1984), pp. 8-9.
547. Sande, Miguel, "Radiografía das Letras Galegas", *La Voz de Galicia*, supl. *Revista de Cultura* 12 (18-V-1995), p. 2.
548. Caño, X.M. del, "A literatura galega naceu en voces de muller", *Faro de Vigo*, supl. *El Sábado* 3 (22-II-1997), p. 2.
549. Caño, X.M. del, "Manuel María, poeta en Terra Cha", *Faro de Vigo*, supl. *El Sábado* 17 (14-VI-1997), pp. 2-3.
550. "Os lectores contemporáneos opinan. Inquérito e respostas", *Anxel Fole. Día das letras Galegas 1997*, edición de Xesús Alonso Montero, Santiago de Compostela, Universidade, Servicio de Publicacións e Intercambio Científico, 1997, pp. 111-114.
551. "Opiniones consultadas", *Ínsula* 629, monográfico *Veinticinco años de letras galegas* (1999), p. 19.